叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 天文仪器及配件(astronomical Instruments And Accessories) 000001

2. 天文仪器及配件(astronomical Instruments And Accessories) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

天文仪器及配件(Astronomical Instruments and Accessories)
第1/2页

['kætəlɔ:g][ə; eɪ] . - .
Catalog A . 1908 .
目录 一个 . - .

目录 A.1908。

[ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] . . .
ASTRONOMICAL INSTRUMENTS . . .
天文 仪器 . . .

天文仪器.....

[ænd; ənd] . . .
AND . . .
和 . . .

和 ...

[æk'sesəri] .
ACCESSORIES .
配件 .

配件。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

['gɛrtnɚ] & [ˌsi: 'oʊ] .
GAERTNER & CO .
盖特纳 & 一氧化碳 .

盖特纳公司

- - - [leɪk] ['ɑ:veɪ] .
5345 - 5349 Lake Ave .
- - - 湖 大道 .

湖滨大道 5345-5349 号

[ʃɪ'kɑ:goʊ] .
CHICAGO .
芝加哥 .

芝加哥。

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['kætəlɔ:g][ə; eɪ] . - .
Catalog A . 1908 .
目录 一个 . - .

目录 A.1908。

[ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] . . .
ASTRONOMICAL INSTRUMENTS . . .
天文 仪器 . . .

天文仪器.....

[ænd; ənd] . . .
AND . . .
和 . . .

和 ...

[æk'sesəri] .
ACCESSORIES .
配件 .

配件。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

['gɛrtnɚ] & [ˌsi: 'oʊ] .
GAERTNER **&** **CO** .
盖特纳 & 一氧化碳 .

盖特纳公司

- - - [leɪk] ['ɑ:veɪ] .
5345 **-** **5349** **Lake** **Ave** .
- - - 湖 大道 .

湖滨大道5345-5349号

[ʃɪ'kɑ:goʊ] .
CHICAGO .
芝加哥 .

芝加哥。

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

['noʊtɪs] .
Notice .
注意 .

注意。

[ðɪs] ['kætəlɔ:g] [ˌsju:pə'si:dz] ['fɔ:rmər] [ɪ'dɪʃnz] .
This **catalogue** **supersedes** **former** **editions** .
这 目录 取代 以前的 版本 .

本目录取代之前的版本。

[ðə; ði]['praɪsɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kætəlɔ:g] [ɑ:r; ər][net][ænd; ənd][du:][nɑ:t] [ɪn'klu:d] ['pækɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl]
The **prices** **given** **in** **this** **catalogue** **are** **net** **and** **do** **not** **include** **packing** **which** **will**
这 价格 给定 在 这 目录 是 网 和 做 不是 包括 包装 哪个 将要
[bi:; bi] [tʃɑ:rdʒd] [æt; ət][kɔ:st] .
be **charged** **at** **cost** .
是 带电 在 成本 .

本目录中所列价格均为净价，不包含包装费，包装费将按实际成本收取。

[tu:; tə][ə'vɔɪd] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [di'leiz] [wen] ['ɔ:rdərɪŋ] [pli:z] [gɪv] ['kætəlɔ:g] ['nʌmbər] [ænd; ənd]
To **avoid** **mistakes** **and** **delays** **when** **ordering** **please** **give** **catalogue** **number** **and**
到 避免 错误 和 延误 什么时候 订购 请 给 目录 数字 和
['ʃɪpɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
shipping **instructions** .
船运 指示 .

为避免订购时出错和延误，请提供产品目录号和发货说明。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] ['lɪstɪd][ɪn] [ðɪs] ['kætəlɔ:g] [ɑ:r; ər] [kən'strʌktɪd] [tu:; tə]['ɔ:rdər]['oʊnli]

Most	of	the	instruments	listed	in	this	catalogue	are	constructed	to	order	only
最多	的	这	仪器	列出	在	这	目录	是	建造	到	命令	仅有的

[bʌt; bət][ðə; ði] ['smɔ:lər] ['saɪzɪz][ʌv; əv] ['teliskəups] [wɪð; wɪθ] [æk'sesəri] ,

but	the	smaller	sizes	of	telescopes	with	accessories	,
但	这	较小的	尺寸	的	望远镜	和	配件	,

本目录中列出的大多数仪器都是按订单生产的，但尺寸较小的带配件的望远镜除外。

['krɑ:nəgræf] , ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] ['meʒərɪŋ] [mə'ʃi:nz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

chronographs	,	simpler	measuring	machines	,	etc	.	,	are	usually
计时表	,	更简单	测量	机器	,	ETC	.	,	是	通常

[kept] [ɪn] [stɑ:k] .

kept	in	stock	.
保留	在	库存	.

计时器、简易测量仪等通常都有库存。

[ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] ['lɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kætəlɔ:g] [ɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˌmænju'fæktʃər] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]

The	apparatus	listed	in	this	catalogue	is	of	our	own	manufacture	,	excepting	the
这	设备	列出	在	这	目录	是	的	我们的	自己的	生产	,	除外	这

[ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l]['regjuleɪtər] [klɑ:ks] ,

astronomical	regulator	clocks	,
天文	监管机构	时钟	,

本目录中所列仪器均为我公司自主生产，天文调节钟除外。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] ['lɪstɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌstəmərz] .

which	we	have	listed	for	the	convenience	of	our	customers	.
哪个	我们	有	列出	为了	这	方便	的	我们的	顾客	.

我们列出这些选项是为了方便我们的客户。

[ɔ:l] ['ɔ:rdərz] [wɪl] [bi:; bi] [fɪld] [æz; əz] ['prɑ:mptli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][wɪð; wɪθ] [du:] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['θɜ:roʊ]

All	orders	will	be	filled	as	promptly	as	possible	with	due	regard	to	thorough
全部	订单	将要	是	已填	作为	及时	作为	可能的	和	到期的	看待	到	彻底

['wɜ:rkmənʃɪp] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

workmanship	and	efficient	inspection	.
做工	和	高效的	检查	.

所有订单都将在保证精湛工艺和高效检验的前提下尽快完成。

['evriθɪŋ] [ðæt] [li:vz] ['aʊər; ɑ:r] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪz] ['kerfəli] ['testɪd] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd]

Everything	that	leaves	our	establishment	is	carefully	tested	and	inspected	and
一切	那	树叶	我们的	建立	是	小心	测试	和	检查	和

[wi:; wi][kæn; kən] [ˌgærən'ti:] ['aʊər; ɑ:r] [ˌæpə'rætəs] [tu:; tə][bi:; bi] ,

we	can	guarantee	our	apparatus	to	be	,
我们	能	保证	我们的	设备	到	是	,

所有从我们工厂出厂的产品都经过严格的测试和检验，我们可以保证我们的设备质量可靠。

[ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , ['fʊli] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] .

in	every	respect	,	fully	as	represented	.
在	每一个	尊重	,	完全	作为	代表	.

各方面都完全如实描述。

['eni] [pi:s] ,

Any	piece	,
任何	片	,

任何一块，

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][moʊst][ɪg'zæktɪŋ] [ri'kwaiəmənt] [wɪl] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi]['prɑ:mptli]

which	does	not	come	up	to	the	most	exacting	requirements	will	always	be	promptly
哪个	做	不是	来	向上	到	这	最多	严格	要求	将要	总是	是	及时

[rɪ'pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] ['pɑ:səb(ə)l][taɪm] .

replaced	within	the	shortest	possible	time	.
替换	之内	这	最短	可能的	时间	.

凡不符合最严格要求的产品，都将在最短时间内立即更换。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə]['sætɪsfaɪ]['eni]['speʃ(ə)l] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌstəmərz]

We	shall	be	glad	to	satisfy	any	special	requirements	of	our	customers
我们	将	是	高兴的	到	满足	任何	特别的	要求	的	我们的	顾客

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] ['eni] [dɪ'zaɪrd] [ˌɔ:ltə'reiʃəns][ænd; ənd] [ə'dɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði]['stændərd] [dɪ'zaɪnz] .

and	will	make	any	desired	alterations	and	additions	on	the	standard	designs	.
和	将要	制作	任何	想要的	变化	和	新增内容	在	这	标准	设计	.

我们将乐于满足客户的任何特殊要求，并可在标准设计上进行任何所需的修改和添加。

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

Introduction	.
介绍	.

介绍。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][wi:; wi][hæv; həv] [en'devəd] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kʌstəmərz]

In	the	following	pages	we	have	endeavored	to	give	to	our	customers
在	这	下列的	页面	我们	有	努力	到	给	到	我们的	顾客

[æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][moʊst]

an	idea	of	the	line	of	astronomical	instruments	of	the	latest	and	most
一个	主意	的	这	线	的	天文	仪器	的	这	最新的	和	最多

[ɪm'pru:vd] [taɪps] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]

improved	types	which	we	have	constructed	for	some	of	the	leading
改进	类型	哪个	我们	有	建造	为了	一些	的	这	领导

[əb'zɜ:vəˌtɔ:ri:z] [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][tekst] .

observatories	as	mentioned	in	the	text	.
天文台	作为	提及	在	这	文本	.

在接下来的几页中，我们努力向客户介绍我们为文中提到的一些主要天文台建造的最新、最先进的天文仪器系列。

[wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [ðɪs] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [meɪ] [nɑ:t]['oʊnli][bi:; bi][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,

We	feel	that	this	series	of	illustrations	may	not	only	be	of	general	interest	,
我们	感觉	那	这	系列	的	插图	可能	不是	仅有的	是	的	一般的	兴趣	,

我们认为这组插图不仅可能具有普遍意义，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['fɜ:rðər] [di'veləpments] [ʌv; əv]['mɑ:dərn]

but	also	of	service	in	helping	to	determine	further	developments	of	modern
但	还	的	服务	在	帮助	到	决定	更远	发展	的	现代的

[ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌæstroʊ'fɪzɪkl] [ɪ'kwɪpmənt] .

astronomical	and	astrophysical	equipment	.
天文	和	天体物理学	设备	.

而且，它还有助于确定现代天文和天体物理设备的进一步发展方向。

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪn]['di:teɪl][ðə; ði] ['veriəs] ['ɪnstrʊmənts]

We	have	not	thought	it	advisable	to	describe	in	detail	the	various	instruments
我们	有	不是	想法	它	建议	到	描述	在	细节	这	各种各样的	仪器

[ʌv; əv] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

of	precision	,
的	精确	,

我们认为没有必要详细描述各种精密仪器。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [kən'strʌkt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]

which	we	have	been	called	upon	to	construct	from	time	to	time	for	the
哪个	我们	有	到过	称为	之上	到	构造	从	时间	到	时间	为了	这

['saɪəntɪsts] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]

scientists	in	the	astronomical	as	well	as	other	branches	of	science	during	the
科学家	在	这	天文	作为	出色地	作为	其他	分支	的	科学	期间	这

[læst] [ten] ['jɪrz] .

last	ten	years	.
最后的	十	年	.

在过去的十年里，我们曾多次应邀为天文学家以及其他科学领域的科学家们建造此类设施。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ['evri] [ə'strɑ:nəmər] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv] ['ri:sɜ:rtʃ] ,

As	a	rule	every	astronomer	is	interested	in	some	special	line	of	research	,
作为	一个	规则	每一个	天文学家	是	感兴趣的	在	一些	特别的	线	的	研究	,

一般来说，每个天文学家都对某个特定的研究方向感兴趣。

[wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

which	for	a	successful	investigation	requires	a	special	adaptation	of	the
哪个	为了	一个	成功的	调查	需要	一个	特别的	适应	的	这

['ɪnstrəmənt] [hi:; hi][prə'pəuziz][tu:; tə][ju:z] ,

instrument	he	proposes	to	use	,
乐器	他	提议	到	使用	,

为了成功进行调查，需要对他拟使用的仪器进行特殊改造。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][wi:; wi][ɑ:r; ər]['kɑ:nfɪdənt][wi:; wi][kæn; kən] [fɪl] [ðə; ðɪ] [ri'kwaiəmənt] [ænd; ənd]

and	in	such	cases	we	are	confident	we	can	fill	the	requirements	and
和	在	这样的	案例	我们	是	自信的	我们	能	充满	这	要求	和

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['hæpi] [tu:; tə][ˌkɔ:rə'spɑ:nd][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəstɪd] ['pɑ:rtiz] .

shall	be	happy	to	correspond	with	interested	parties	.
将	是	快乐的	到	对应	和	感兴趣的	各方	.

在这种情况下，我们有信心能够满足要求，并乐于与感兴趣的各方进行沟通。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd][kæn; kən]

We	are	in	position	to	undertake	the	design	of	special	apparatus	and	can
我们	是	在	位置	到	承担	这	设计	的	特别的	设备	和	能

['fɜ:rnɪʃ] [sketʃiz] [ænd; ənd] ['estɪməts] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

furnish	sketches	and	estimates	in	accordance	with	the	suggestions	of	the
提供	草图	和	估算	在	根据	和	这	建议	的	这

['kʌstəmər] [ɑ:n] [ʃɔ:rt] ['noʊtɪs][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ,

customer	on	short	notice	in	such	cases	,
顾客	在	短的	注意	在	这样的	案例	,

我们有能力承接特殊设备的设计工作，并能根据客户的建议，在短时间内提供草图和报价。

[wer] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prə'spektɪv] ['bɪznəs] [wɪl] ['wɔ:rənt] [ˌaɪ 'ti:] .

where	the	importance	of	the	prospective	business	will	warrant	it	.
在哪里	这	重要性	的	这	预期	商业	将要	保证	它	.

如果潜在业务的重要性足以证明这一点。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['veriəs] ['ɪnstrʊmənts] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪlt] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]

Among	the	various	instruments	which	we	have	built	,	but	which	are	not
之中	这	各种各样的	仪器	哪个	我们	有	建造	,	但	哪个	是	不是

[ɪn'klu:dɪd][ɪn] [ðɪs] ['kætəlɔ:g] ,

included	in	this	catalogue	,
包括	在	这	目录	,

在我们制造的各种仪器中，还有一些并未列入本目录，

[wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] , , ['plænəteri] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] , [ˌfoʊtə'græfɪk]

we	wish	to	mention	,	spectroheliographs	,	planetary	cameras	,	photographic
我们	希望	到	提到	,	光谱日光仪	,	行星	相机	,	摄影

[pleɪt] ['hoʊldɜ-z] , [doʊmz] [fɔ:r; fər] [əb'zɜ:vəˌtɔ:ri:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

plate	holders	,	domes	for	observatories	,	etc	.
盘子	持有者	,	穹顶	为了	天文台	,	ETC	.

我们想提及的是光谱日光仪、行星相机、照相底片夹、天文台圆顶等。

[ðə; ði]['ɑ:ptɪk(ə)l][pɑ:rts] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['fɜ:rnɪʃ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['eksələns]

The	optical	parts	which	we	furnish	are	of	the	highest	degree	of	excellence
这	光学的	部分	哪个	我们	提供	是	的	这	最高	程度	的	卓越

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [meɪd] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l][fɜ:rmz][ɪn] [ðɪs] [laɪn] .

and	are	made	for	us	by	several	of	the	most	reliable	firms	in	this	line	.
和	是	制成	为了	我们	经过	一些	的	这	最多	可靠的	公司	在	这	线	.

我们提供的光学元件品质卓越，由业内几家最可靠的公司为我们生产。

['mɪstər] . [oʊ] . [el] . - [ɪz] ['kloʊsli] ['loʊkeɪtɪd][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rks] ,

Mr	.	O	.	L	.	Petitdidier	is	closely	located	to	our	works	,
先生	.	哦	.	L	.	-	是	密切	位于	到	我们的	作品	,

OL Petitdidier先生的住所离我们的工厂很近。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][ten] ['jɪrz] [hæz; həz] [sə'plaɪd] [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][əb'dʒektɪvz] ,

and	during	the	last	ten	years	has	supplied	most	of	our	objectives	,
和	期间	这	最后的	十	年	有	供应	最多	的	我们的	目标	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

在过去的十年里，它为我们实现了大部分目标等等。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rm][tu:; tə] [prə'du:s] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv]

It	is	and	has	been	the	aim	of	our	firm	to	produce	apparatus	of
它	是	和	有	到过	这	目的	的	我们的	公司	到	生产	设备	的

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [greɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:nstənt] [groʊθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [ɪz][ə; eɪ][mju:t]

the	highest	grade	and	the	constant	growth	of	our	business	is	a	mute
这	最高	年级	和	这	持续的	生长	的	我们的	商业	是	一个	沉默的

[bʌt; bət] ['eləkwənt] [ˌtestɪ'moʊniəl] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['efərts] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r]

but	eloquent	testimonial	that	our	efforts	have	been	appreciated	by	our
但	雄辩	用户评价	那	我们的	努力	有	到过	感谢	经过	我们的

['kʌstəmərz] .

customers	.
顾客	.

我们公司一直以来的目标就是生产最高品质的设备，而我们业务的不断增长就是最好的证明，说明我们的努力得到了客户的认可。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][glæd][tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'detɪdnəs] [tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmoʊst]

We	are	glad	to	acknowledge	our	indebtedness	to	many	of	the	foremost
我们	是	高兴的	到	承认	我们的	负债	到	许多	的	这	首先

[ə'strɔnəməz] ,

astronomers	,
天文学家	,

我们很高兴能够表达对众多杰出天文学家的感激之情。

[hu:] [hæv; həv] ['greɪtli] [ə'sɪstɪd] [ˌju: 'es][baɪ] [sə'dʒestʃənz][æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər][pər'tɪkjələr]

who	have	greatly	assisted	us	by	suggestions	as	to	their	particular
WHO	有	非常	协助	我们	经过	建议	作为	到	他们的	特别的

[ri'kwaiəmənt] ,

requirements	,
要求	,

他们根据自身具体需求提出了许多宝贵建议，给予了我们极大的帮助。

[ænd; ənd][baɪ] [sə'plaɪɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [hɪr] [ˌri:prə'dju:st] .

and	by	supplying	certain	of	the	photographs	here	reproduced	.
和	经过	供应	肯定	的	这	照片	这里	复制品	.

并提供本文所刊登的部分照片。

[wi:; wi] [teɪk] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [θæŋk] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌstəmərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['feɪvərz] ['rendərd]

We	take	this	opportunity	to	thank	our	customers	for	the	favors	rendered
我们	拿	这	机会	到	感谢	我们的	顾客	为了	这	恩惠	渲染

[ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði][pæst] ,

us	in	the	past	,
我们	在	这	过去的	,

我们借此机会感谢各位顾客过去给予我们的支持和帮助。

[ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] [ðiːz] ['mju:tʃuəli] ['plez(ə)nt] [rɪ'leɪʃnz] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'nu:d] .

and	trust	that	in	the	future	these	mutually	pleasant	relations	may	be	renewed	.
和	相信	那	在	这	未来	这些	相互	令人愉快的	关系	可能	是	更新	.

并相信未来这些互惠互利的关系能够得以重建。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ə; eɪ] -

A	101
一个	-

101

A101 .

A101	.
A101	.

A101。

['ɔ:lt] - ['æzɪməθ] ['maʊntɪŋ] [ɑ:n] [strɔ:ŋ] ['hɑ:rdwʊd] ['traɪpɑ:d] .

Alt	-	Azimuth	Mounting	on	strong	hardwood	tripod	.
另类	-	方位角	安装	在	强的	硬木	三脚架	.

安装在坚固的硬木三脚架上的方位角安装座。

[ðə; ði]['vɜ:rtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]['æksɪs][hæv; həv][lɑ:rdʒ] ['berɪŋ] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] , [ə'ʃʊrɪŋ]

The	vertical	and	horizontal	axis	have	large	bearing	surfaces	,	assuring
这	垂直的	和	水平的	轴	有	大的	轴承	表面	,	保证

[stə'bɪləti] [ænd; ənd] ['stedinəs] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] .

stability	and	steadiness	of	motion	.
稳定	和	稳定性	的	运动	.

垂直轴和水平轴具有较大的轴承面，确保运动的稳定性和平稳性。

[ɔ:l] [pɑ:rts] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]['traɪpɑ:d] [hed] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [bræs] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['naɪsli] ['fɪnɪʃt] .

All	parts	excepting	the	tripod	head	are	made	of	brass	and	are	nicely	finished	.
全部	部分	除外	这	三脚架	头	是	制成	的	黄铜	和	是	很好	完成的	.

除了三脚架云台之外，所有部件均由黄铜制成，并且做工精良。

[ðə; ði] ['telɪskoʊp] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [ræk] [ænd; ənd]['pɪnjən]['moʊʃ(ə)n] .

The	telescope	is	fitted	with	long	rack	and	pinion	motion	.
这	望远镜	是	适配	和	长的	架子	和	小齿轮	运动	.

该望远镜配备了长齿轮齿条传动装置。

[θri:] [sə'lestʃ(ə)l] [aɪ] ['pi:sɪz] [ɑ:r; ər][ɪn'klu:dɪd] .

Three	celestial	eye	pieces	are	included	.
三	天体	眼睛	件	是	包括	.

包含三个天文观测目镜。

[praɪs] [wɪð; wɪθ] 2½ " ['telɪskoʊp] $90 . -
Price **with** **2½** **"** **telescope** **$90** **.** **00**
价格 和 2½ " 望远镜 $90 . -

含2½英寸望远镜的价格为90.00美元

A102 .
A102 **.**
A102 .

A102.

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] [θri:] " ['telɪskoʊp] .
The **same** **as** **above** **with** **3** **"** **telescope** **.**
这 相同的 作为 多于 和 3 " 望远镜 .

与上述相同，但使用 3 英寸望远镜。

[praɪs] $110 . -
Price **$110** **.** **00**
价格 $110 . -

价格：110.00美元

A103 .
A103 **.**
A103 .

A103。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] 3½ " ['telɪskoʊp] .
The **same** **as** **above** **with** **3½** **"** **telescope** **.**
这 相同的 作为 多于 和 3½ " 望远镜 .

与上述相同，使用 3½ 英寸望远镜。

[praɪs] $140 . -
Price **$140** **.** **00**
价格 $140 . -

价格：140.00 美元

A104 .
A104 **.**
A104 .

A104。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] " ['telɪskoʊp] .
The **same** **as** **above** **with** **4** **"** **telescope** **.**
这 相同的 作为 多于 和 4 " 望远镜 .

与上述相同，但使用 4 英寸望远镜。

[praɪs] $200 . -
Price **$200** **.** **00**
价格 $200 . -

价格：200.00美元

[noʊt] . — [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] ['telɪskoʊp] [hæv; həv] [əb'dʒektɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stændərd] ['foʊk(ə)l]
Note **.** **—** **All** **our** **astronomical** **telescope** **have** **objectives** **of** **the** **standard** **focal**
笔记 . — 全部 我们的 天文 望远镜 有 目标 的 这 标准 焦点
[leŋkθ; leŋθ] (['foʊkəs] = [tu:; tə] [ə'baʊt] - [taɪmz] [daɪ'æmɪtər] [ʌv; əv] ['æpərtʃʊr]) .
length **(** **focus** **=** **to** **about** **15** **times** **diameter** **of** **aperture** **)** **.**
长度 (重点 = 到 关于 - 时代 直径 的 光圈) .

注意：我们所有的天文望远镜都配备了标准焦距的物镜（焦点距离约为孔径的 15 倍）。

[ðə; ði][əb'dʒektɪv][ɪz] ['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'pru:vd] ['mænər] [ænd; ənd][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]

The	objective	is	mounted	in	the	most	approved	manner	and	is	provided	with
这	客观的	是	安装	在	这	最多	得到正式认可的	方式	和	是	假如	和

[ə'dʒʌstmənt] [fɔ:r; fər] [kɒlɪ'meɪʃən] .

adjustment	for	collimation	.
调整	为了	准直	.

物镜以最认可的方式安装，并配有准直调节装置。

[noʊt] . — [fɔ:r; fər] [æk'sesəri] [tu:; tə] [ði:z] ['teliskəups] [si:] [peɪdʒ] - .

Note	.	—	For	accessories	to	these	telescopes	see	page	11	.
笔记	.	—	为了	配件	到	这些	望远镜	看	页	-	.

注：有关这些望远镜的配件，请参见第 11 页。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ə; eɪ] -

A	110
一个	-

110

A110 .

A110	.
A110	.

A110。

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌekwə'tɔ:riəl; ˌi:kwə'tɔ:riəl] ['maʊntɪŋ] .

Universal	Equatorial	Mounting	.
普遍的	赤道	安装	.

通用赤道仪。

[ðɪs] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['maʊntɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] ['i:kwəli] [wel] [fɔ:r; fər][sə'lestʃ(ə)l][ænd; ənd] [tə'restriəl]

This	form	of	mounting	can	be	used	equally	well	for	celestial	and	terrestrial
这	形式	的	安装	能	是	用过的	同样地	出色地	为了	天体	和	陆地

[ˌɑ:bzɚ'veɪʃənz] .

observations	.
观察	.

这种安装方式既适用于天文观测，也适用于地面观测。

[ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə]['swɪv(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]['traɪpɑ:d] [hed] ,

The	mounting	is	made	to	swivel	on	the	tripod	head	,
这	安装	是	制成	到	旋转	在	这	三脚架	头	,

该安装支架设计成可以绕三脚架云台旋转，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][set][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði] [mə'rɪdiən] .

in	order	to	set	the	instrument	in	the	meridian	.
在	命令	到	放	这	乐器	在	这	子午线	.

为了将仪器放置在子午线上。

[ðə; ði]['poʊlər]['æksɪs][kæn; kən][bi:; bi][set][æt; ət]['eni] ['lætɪtu:d][ænd; ənd][ə; eɪ]['grædʒueɪtɪd][ɑ:rk] ['gɪvz]

The	polar	axis	can	be	set	at	any	latitude	and	a	graduated	arc	gives
这	极性	轴	能	是	放	在	任何	纬度	和	一个	毕业	弧	给予

[ðə; ði][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n] .

the	exact	position	.
这	精确的	位置	.

极轴可以设置在任意纬度，刻度弧线可以给出精确位置。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [set] ['lev(ə)l] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [tuː] [smɔːl] ['levlz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['traɪpɑːd]

The	instrument	is	set	level	by	means	of	two	small	levels	attached	to	the	tripod
这	乐器	是	放	等级	经过	方法	的	二	小的	级别	随附的	到	这	三脚架

[tɑːp] .

top	.
顶部	.

通过安装在三脚架顶部的两个小型水平仪来调整仪器的水平。

[ðə; ði] ['poʊlər] ['æksɪs] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [wɜːrm] [wiːl] [ænd; ənd] [wɜːrm] [fɔːr; fər] [sloʊ] ['moʊʃ(ə)n] .

The	polar	axis	is	fitted	with	worm	wheel	and	worm	for	slow	motion	.
这	极性	轴	是	适配	和	蠕虫	车轮	和	蠕虫	为了	慢的	运动	.

极轴装有蜗轮和蜗杆，用于慢速运动。

[ðə; ði] ['hænd(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [dʒɔɪnt] [kæn; kən] [biː; bi] [klæmpt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv]

The	handle	with	the	universal	joint	can	be	clamped	on	either	side	of
这	处理	和	这	普遍的	联合的	能	是	夹紧	在	任何一个	边	的

[ðə; ði] [wɜːrm] [ʃæft] .

the	worm	shaft	.
这	蠕虫	轴	.

带万向节的手柄可以夹在蜗杆轴的任意一侧。

['telɪskoʊp] [ʌv; əv] [θriː] " ['æpərtʃʊr] [ænd; ənd] [θriː] [aɪ] ['piːsɪz] .

Telescope	of	3	"	aperture	and	three	eye	pieces	.
望远镜	的	3	"	光圈	和	三	眼睛	件	.

3英寸口径望远镜，配有三个目镜。

[praɪs] $165 . -

Price	$165	.	00
价格	$165	.	-

价格：165.00美元

A111 .

A111	.
A111	.

A111。

[seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] 3½ " ['telɪskoʊp] .

Same	as	above	with	3½	"	telescope	.
相同的	作为	多于	和	3½	"	望远镜	.

与上述相同，但使用 3½ 英寸望远镜。

[praɪs] $190 . -

Price	$190	.	00
价格	$190	.	-

价格：190.00 美元

A112 .

A112	.
A112	.

A112.

[seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] " ['telɪskoʊp] .

Same	as	above	with	4	"	telescope	.
相同的	作为	多于	和	4	"	望远镜	.

与上述相同，但使用 4 英寸望远镜。

[praɪs] $250 . -

Price	$250	.	00
价格	$250	.	-

价格：250.00美元

[fɔːr; fər] [æk'sesəri] [siː] [peɪdʒ] - .
For **accessories** **see** **page** **11** **.**
为了 配件 看 页 - .

配件详情请见第11页。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[ə; eɪ] -
A **120**
一个 -

120

A120 .
A120 **.**
A120 .

A120。

['pɔːrtəb(ə)l][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] ['maʊntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['draɪvɪŋ] [klɑːk] .
Portable **Equatorial** **Mounting** **with** **Driving** **Clock** **.**
便携的 赤道 安装 和 驾驶 钟 .

带驱动时钟的便携式赤道仪。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['pɔːrtəb(ə)l] [loʊ] [praɪst]
This **instrument** **was** **designed** **to** **meet** **the** **demand** **for** **portable** **low** **priced**
这 乐器 曾是 设计 到 见面 这 要求 为了 便携的 低的 定价
['telɪskoʊp] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ,
telescope **suitable** **for** **the** **study** **of** **astronomy** **in** **the** **college** **,**
望远镜 合适的 为了 这 学习 的 天文学 在 这 大学 ,

这款仪器的设计目的是为了满足高校天文研究对便携式、价格低廉的望远镜的需求。

[haɪ] [skuːl] [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['æmətər] [ə'strɑːnəmər] .
high **school** **or** **for** **the** **amateur** **astronomer** **.**
高的 学校 或者 为了 这 业余 天文学家 .

高中生或业余天文学家适用。

['evri] [əb'zɜːrvər][ænd; ənd] ['tiːtʃər] [ɪn] [ə'strɑːnəmi] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['juːsflnəs] [ʌv; əv]
Every **observer** **and** **teacher** **in** **astronomy** **will** **appreciate** **the** **great** **usefulness** **of**
每一个 观察员 和 老师 在 天文学 将要 欣赏 这 伟大的 用处 的
[ə; eɪ] ['draɪvɪŋ] ['mekənɪzəm] ,
a **driving** **mechanism** **,**
一个 驾驶 机制 ,

每一位天文观测者和教师都会明白驱动机构的巨大作用。

[wɪtʃ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði][stɑːr][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['dʊrɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
which **will** **keep** **the** **star** **in** **the** **field** **during** **observation** **.**
哪个 将要 保持 这 星星 在 这 场地 期间 观察 .

这样就能在观测过程中将恒星保持在视野内。

['æftər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ]
After **several** **years** **of** **experimenting** **we** **have** **succeeded** **in** **constructing** **a**
后 一些 年 的 实验 我们 有 成功了 在 建造 一个
[rɪ'laɪəb(ə)l] [klɑːk] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['pɔːrtəb(ə)l] ['telɪskoʊp]
reliable **clock** **which** **can** **easily** **be** **attached** **to** **our** **portable** **telescope**
可靠的 钟 哪个 能 容易地 是 随附的 到 我们的 便携的 望远镜
['maʊntɪŋ] .
mounting **.**
安装 .

经过数年的试验，我们成功制造出一种可靠的时钟，可以轻松安装到我们的便携式望远镜支架上。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['maʊntɪd] [ɑːn] [strɔːŋ] ['hɑːrdwʊd] ['traɪpɑːd] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [ʃuːz] .
The instrument is mounted on strong hardwood tripod fitted with iron shoes .
这 乐器 是 安装 在 强的 硬木 三脚架 适配 和 铁 鞋 .

该仪器安装在坚固的硬木三脚架上，三脚架配有铁脚架。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪpɑːd][tɑːp][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [skruː] [wɪtʃ] [hoʊldz][ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli]
It is attached to the tripod top by a single screw which holds it firmly
它 是 随附的 到 这 三脚架 顶部 经过 一个 单身的 拧紧 哪个 持有 它 牢牢
[ænd; ənd] [ə'laʊz] [ə'dʒʌstmənt] [ɪn] ['æzɪməθ] .
and allows adjustment in azimuth .
和 允许 调整 在 方位角 .

它通过一颗螺丝固定在三脚架顶部，这颗螺丝能将其牢固地固定住，并允许进行方位角调整。

[ðə; ði] [klɑːk] [keɪs] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['berɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊlər]['æksɪs][ɪz] [meɪd] [tuː; tə]['swɪv(ə)l][ɪn]
The clock case carrying the bearing for the polar axis is made to swivel in
这 钟 案件 携带 这 轴承 为了 这 极性 轴 是 制成 到 旋转 在
[ðə; ði] [beɪs] ['kæstɪŋ] ,
the base casting ,
这 根据 铸件 ,

承载极轴轴承的钟壳设计成可以在底座铸件中旋转。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['poʊlər]['æksɪs] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [set][ænd; ənd]['fɜːrmli] [klæmpt] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l]
so that the polar axis may be easily set and firmly clamped at an angle
所以 那 这 极性 轴 可能 是 容易地 放 和 牢牢 夹紧 在 一个 角度
[frʌm; frəm][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][tuː; tə]['vɜːrtɪk(ə)l] .
from horizontal to vertical .
从 水平的 到 垂直的 .

这样，极轴就可以很容易地设定并牢固地夹紧在从水平到垂直的角度。

[ə; eɪ]['lev(ə)l][ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪpɑːd][tɑːp][ænd; ənd][ə; eɪ]['grædʒueɪtɪd][ɑːrk][ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə]
A level is fitted to the tripod top and a graduated arc is fastened to
一个 等级 是 适配 到 这 三脚架 顶部 和 一个 毕业 弧 是 系紧 到
[ðə; ði] [klɑːk] [keɪs] .
the clock case .
这 钟 案件 .

三脚架顶部装有水平仪，钟壳上固定有刻度弧线。

[ɪf] [ðə; ði]['poʊlər]['æksɪs][ɪz][set]['vɜːrtɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrm] [wiːl] [ʌn'klæmpt] ,
If the polar axis is set vertical and the worm wheel unclamped ,
如果 这 极性 轴 是 放 垂直的 和 这 蠕虫 车轮 未夹紧 ,

如果极轴设置为垂直，并且蜗轮未夹紧，

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][æn; ən]['ɔːlt] - ['æzɪməθ] ['maʊntɪŋ] .
the instrument is transformed into an alt - azimuth mounting .
这 乐器 是 转变 进入 一个 备选 - 方位角 安装 .

该仪器被改装成地平式安装。

[ðɪs] ['fiːtʃər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [kən'viːniəns] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [tə'restriəl]
This feature will be found to be a great convenience especially for terrestrial
这 特征 将要 是 成立 到 是 一个 伟大的 方便 尤其 为了 陆地
[ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] .
observations .
观察 .

这项功能对于地面观测来说尤其方便。

[bəuθ][ðə; ði]['poʊlər][ænd; ənd] [ˌdeklə'neʃən] ['æksɪz][ɑ:r; ər] ['kerfəli] ['fɪtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['beəriŋz]

Both	the	polar	and	declination	axes	are	carefully	fitted	to	their	bearings
两个都	这	极性	和	下降	轴	是	小心	适配	到	他们的	轴承

[ænd; ənd] ['kæri] ['faɪndɪŋ] ['sɜ:rkl] .

and	carry	finding	circles	.
和	携带	寻找	界	.

极轴和赤纬轴都与它们的方位角精确匹配，并带有定位圆。

[ðə; ði] [raɪt] [ə'senʃn] ['sɜ:rk(ə)l] [ri:dz] [tu:; tə][faɪv][mɪn] . , [ðə; ði] [ˌdeklə'neʃən] ['sɜ:rk(ə)l][tu:; tə]['sɪŋg(ə)l]

The	right	ascension	circle	reads	to	5	min	.	,	the	declination	circle	to	single
这	正确的	升天	圆圈	阅读	到	5	最小	.	,	这	下降	圆圈	到	单身的

[dɪ'gri:z] .

degrees	.
学位	.

赤经圆的读数精确到 5 分，赤纬圆的读数精确到度。

[ðə; ði] [ˌdeklə'neʃən] ['æksɪs][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][klæmp] [skru:] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [kən'vi:niənt] [ri:tʃ] .

The	declination	axis	is	fitted	with	clamp	screw	which	is	within	convenient	reach	.
这	下降	轴	是	适配	和	夹钳	拧紧	哪个	是	之内	方便的	抵达	.

偏角轴上装有方便操作的夹紧螺钉。

[ðə; ði] [klɑ:k] [hæz; həz]['æmp(ə)l] ['paʊər] [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [keɪs] [wɪtʃ] [prə'tekts]

The	clock	has	ample	power	and	is	enclosed	in	a	heavy	case	which	protects
这	钟	有	充足	力量	和	是	内	在	一个	重的	案件	哪个	保护

[ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [dʌst] [ænd; ənd]['ɪndʒəri] .

it	from	dust	and	injury	.
它	从	灰尘	和	受伤	.

这款钟表动力强劲，并装在一个厚重的外壳里，可以保护它免受灰尘和损坏。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['drɪvn] [baɪ] [tu:] [strɔ:ŋ] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [wɪl] [rʌn] [ə'baʊt] - ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] [ri:'waɪndɪŋ] .

It	is	driven	by	two	strong	springs	and	will	run	about	12	hours	without	rewinding	.
它	是	驱动	经过	二	强的	弹簧	和	将要	跑步	关于	-	小时	没有	倒带	.

它由两个强力弹簧驱动，无需重新上弦即可运行约 12 小时。

[ə; eɪ]['levər][fɔ:r; fər] ['sta:tiŋ] [ɔ:r] ['stɑ:pɪŋ] [ɪz][prə'vaɪdɪd] .

A	lever	for	starting	or	stopping	is	provided	.
一个	杠杆	为了	开始	或者	停止	是	假如	.

设有启动或停止杆。

['moʊʃ(ə)n][frʌm; frəm] [klɑ:k] [tu:; tə]['poʊlər]['æksɪs][ɪz] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][set][ʌv; əv]

Motion	from	clock	to	polar	axis	is	transmitted	by	means	of	a	set	of
运动	从	钟	到	极性	轴	是	传输	经过	方法	的	一个	放	的

['bevl] ['gɪrz] [ænd; ənd][wɜ:rm][ænd; ənd][wɜ:rm] [wi:l] .

bevel	gears	and	worm	and	worm	wheel	.
斜角	齿轮	和	蠕虫	和	蠕虫	车轮	.

从时钟轴到极轴的运动是通过一组锥齿轮、蜗杆和蜗轮传递的。

[ðə; ði][wɜ:rm] [wi:l] [ɪz][held][baɪ]['frɪkʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['poʊlər]['æksɪs][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪskoʊp]

The	worm	wheel	is	held	by	friction	to	the	polar	axis	so	that	the	telescope
这	蠕虫	车轮	是	握住	经过	摩擦	到	这	极性	轴	所以	那	这	望远镜

[kæn; kən][bi:; bi] [mu:vd] [wɪ'ðaʊt] ['lu:snɪŋ] ['eni] [skru:] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [klɑ:k] .

can	be	moved	without	loosening	any	screw	and	without	affecting	the	clock	.
能	是	已搬	没有	松动	任何	拧紧	和	没有	影响	这	钟	.

蜗轮通过摩擦力固定在极轴上，这样就可以在不松开任何螺丝、不影响时钟的情况下移动望远镜。

[ðə; ði] [klɑ:k] [wɪl] [gɪv] ['stedi] [ænd; ənd] ['ækjərət] ['moʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['telɪskoʊp] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

The	clock	will	give	steady	and	accurate	motion	to	the	telescope	and	with
这	钟	将要	给	稳定的	和	准确的	运动	到	这	望远镜	和	和

['ɔ:rd(ə)neri] [ker] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ki:p] [ɪn] [gʊd] [rɪ'per] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .

ordinary	care	it	will	keep	in	good	repair	for	years	.
普通的	关心	它	将要	保持	在	好的	维修	为了	年	.

该时钟将为望远镜提供稳定、精确的运动，只要稍加保养，就能保持良好的工作状态多年。

[ə; eɪ] [sloʊ] ['moʊʃ(ə)n] [ə'dʒʌstmənt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊlər]['æksɪs]

A	slow	motion	adjustment	independent	of	the	clock	is	fitted	to	the	polar	axis
一个	慢的	运动	调整	独立的	的	这	钟	是	适配	到	这	极性	轴

.

:

.

极轴上装有独立于时钟的慢速微调装置。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [θriː] [sə'lestʃ(ə)l] [aɪ] ['piːsɪz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ]

With	the	instrument	are	furnished	three	celestial	eye	pieces	giving	a	magnifying
和	这	乐器	是	提供	三	天体	眼睛	件	给予	一个	放大

['paʊər] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - ,

power	of	about	50	,
力量	的	关于	-	,

该仪器配有三个天文目镜，放大倍率约为50倍。

- [ænd; ənd] - [da'ɪæmɪtəz] [rɪ'spektɪvli] .

100	and	150	diameters	respectively	.
-	和	-	直径	分别	.

直径分别为 100 和 150。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['iːzəli] ['pɔːrtəb(ə)l] , [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][θriː] " ['telɪskoʊp] ['biːɪŋ]

The	instrument	is	easily	portable	,	the	total	weight	of	a	3	"	telescope	being
这	乐器	是	容易地	便携的	,	这	全部的	重量	的	一个	3	"	望远镜	存在

[ə'baʊt] - ['paʊndz] .

about	60	lbs	.
关于	-	磅	.

该仪器便于携带，一台 3 英寸望远镜的总重量约为 60 磅。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ['hevi] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wel] [dɪ'strɪbjuːtɪd][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr]

yet	it	is	made	heavy	enough	,	and	the	material	well	distributed	to	insure
然而	它	是	制成	重的	足够的	,	和	这	材料	出色地	分布式	到	保证

[streŋθ] [ænd; ənd] ['stedɪnəs] .

strength	and	steadiness	.
力量	和	稳定性	.

但它的重量足够重，材料分布均匀，以确保强度和稳定性。

['wɜːrkmənʃɪp] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] .

Workmanship	and	finish	of	the	instrument	are	the	best	.
做工	和	结束	的	这	乐器	是	这	最好的	.

这件乐器的做工和表面处理都是一流的。

[ðə; ði] [bræs] [pɑːrts][ɑːr; ər] ['iːðər] ['lækərd] ['jeloʊ] [ɔːr] [brɑːnzd] .

The	brass	parts	are	either	lacquered	yellow	or	bronzed	.
这	黄铜	部分	是	任何一个	漆面	黄色的	或者	古铜色	.

黄铜部件要么涂有黄色漆，要么镀有青铜色。

[ðə; ði]['aɪərn][pɑːrts][ɑːr; ər]['djʊrəbli] [ɪ'næmld] [ænd; ənd][ɔːl][ɪk'spoʊzd] [stiːl] [pɑːrts][ɑːr; ər]['nɪk(ə)l] -

The	iron	parts	are	durably	enameled	and	all	exposed	steel	parts	are	nickel	-
这	铁	部分	是	持久	珐琅	和	全部	裸露	钢	部分	是	镍	-

['pleɪtɪd] .

plated	.
镀	.

铁质部件采用耐用搪瓷涂层，所有外露的钢质部件均镀镍。

A120 .

A120	.
A120	.

A120。

['telɪskoʊp] [ʌv; əv][θri:] " ['æpərtʃʊr] .
Telescope of 3 " aperture .
望远镜 的 3 " 光圈 .

3英寸口径望远镜。

[praɪs] $190 . -
Price $190 . 00
价格 $190 . -

价格：190.00 美元

A121 .
A121 .
A121 .

A121。

['telɪskoʊp] [ʌv; əv] 3½ " ['æpərtʃʊr] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] [bʌt; bət][ðə; ði] ['berɪŋ] [pɑ:rts] [meɪd]
Telescope of 3½ " aperture , the same as above but the bearing parts made
望远镜 的 3½ " 光圈 , 这 相同的 作为 多于 但 这 轴承 部分 制成
[prə'pɔ:rʃənli] ['hevɪərðən'er] .
proportionally heavier .
按比例 较重 .

3½英寸口径望远镜，与上述相同，但轴承部件按比例加重。

[praɪs] $240 . -
Price $240 . 00
价格 $240 . -

价格：240.00美元

A122 .
A122 .
A122 .

A122。

['telɪskoʊp] [ʌv; əv][fɔ:r] " ['æpərtʃʊr] .
Telescope of 4 " aperture .
望远镜 的 4 " 光圈 .

4英寸口径望远镜。

[praɪs] $320 . -
Price $320 . 00
价格 $320 . -

价格：320.00美元

[fɔ:r; fər] [æk'sesəri] [si:] [peɪdʒ] - .
For accessories see page 11 .
为了 配件 看 页 - .

配件详情请见第11页。

[noʊt] . — [æn; ən]['aɪərn] ['kɑ:ləm] [kæn; kən][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] [ə'bʌv] ['teliskəups] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]
Note . — An iron column can be provided for above telescopes in place of
笔记 . — 一个 铁 柱子 能 是 假如 为了 多于 望远镜 在 地方 的
[ʌv; əv][ðə; ði]['traɪpɑ:d] ,
of the tripod ,
的 这 三脚架 ,

注：以上望远镜可采用铁柱代替三脚架。

[æt; ət][æn; ən]['ekstrə][kɔ:st][ʌv; əv] $20 . - .
at an extra cost of $20 . 00 .
在 一个 额外的 成本 的 $20 . - .

另加 20.00 美元。

[[ˌpiː ˈdʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ə; eɪ] -
A 130
一个 -

130

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ˌekwəˈtɔːriəl; ˌiːkwəˈtɔːriəl] ['maʊntɪŋz]
EQUATORIAL MOUNTINGS
赤道 安装

赤道仪支架

[ɑːn]['aɪərn] ['pɪlər] [wɪð; wɪθ] ['draɪvɪŋ] [klɑːk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ON IRON PILLAR WITH DRIVING CLOCK , ETC .
在 铁 支柱 和 驾驶 钟 , ETC .

铁柱上装有行车钟等。

[ɑːn][peɪdʒ] - [ɪz] [ʃoʊn] [æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['stændərd] [haɪ] [greɪd] [taɪp] [ʌv; əv][sɪks][ɪn]
On page 10 is shown an illustration of our standard high grade type of 6 in
在 页 - 是 所示 一个 插图 的 我们的 标准 高的 年级 类型 的 6 在
.
:
.

第 10 页展示了我们标准的 6 英寸高级型号的插图。

[ˌekwəˈtɔːriəl; ˌiːkwəˈtɔːriəl] .
equatorial .
赤道 .

赤道。

[ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [əˈplaɪ] [tuː; tə] ['præktɪkli] [ɔːl]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['smɔːlər] ['saɪzɪz]
A description of the same will apply to practically all larger and smaller sizes
一个 描述 的 这 相同的 将要 申请 到 几乎 全部 更大的 和 较小的 尺寸
.
:
.

同样的描述也适用于几乎所有更大和更小的尺寸。

[ðə; ði] ['pɪlər] [ɪz][ʌv; əv][rekˈtæŋgjələr] [krɔːs] ['sekʃ(ə)n][ænd; ənd] [wel] [prəˈpɔːrʃənd] .
The pillar is of rectangular cross section and well proportioned .
这 支柱 是 的 矩形的 叉 部分 和 出色地 比例匀称 .

该柱子横截面为矩形，比例匀称。

[ðə; ði] [klɑːk] [keɪs] [ɪz] [sɪˈkjʊrli] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlər] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]
The clock case is securely fastened to the top of the pillar but with
这 钟 案件 是 安全地 系紧 到 这 顶部 的 这 支柱 但 和
[prəˈvɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] [əˈdʒʌstmənt] [ɪn] ['æzɪməθ] .
provision for adjustment in azimuth .
条款 为了 调整 在 方位角 .

钟壳牢固地固定在柱顶上，但可以进行方位角调整。

[ðə; ði] [klɑːk] [hæz; həz]['æmp(ə)l]['draɪvɪŋ] ['paʊər] ,
The clock has ample driving power ,
这 钟 有 充足 驾驶 力量 ,

这款时钟拥有充足的驱动力，

[ɪz] ['veri] ['kerfəli] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ]['frɪkʃ(ə)n] ['gʌvərnər] ([dɪ'zaɪn] [prɑ:f]

is	very	carefully	constructed	and	regulated	by	friction	governor	(	Design	Prof
是	非常	小心	建造	和	受监管	经过	摩擦	州长	(	设计	教授

. [jʌŋ] .)

.	Young	.	)
.	年轻的	.	)

结构非常精巧，并由摩擦调速器进行调节（杨教授设计）。

[meɪn'teɪnɪŋ] ['gɪrz] [ɑ:r; ər][prə'vaɪdɪd][ɑ:n][ðə; ði][meɪn] [ʃæft] [wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ði]['waɪndɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]

Maintaining	gears	are	provided	on	the	main	shaft	which	allows	the	winding	of	the
保持	齿轮	是	假如	在	这	主要的	轴	哪个	允许	这	绕线	的	这

[klɑ:k] [wɪ'ðaʊt] [ri'ta:diŋ] ['moʊʃ(ə)n] .

clock	without	retarding	motion	.
钟	没有	减速	运动	.

主轴上设有保持齿轮，可以在不减缓运动的情况下给钟表上弦。

[wɜ:rm] [wi:l] [ænd; ənd][wɜ:rm][ɑ:r; ər] ['kerfəli] [kʌt] , [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ] [bræs] [ʃi:ldz] .

Worm	wheel	and	worm	are	carefully	cut	,	and	protected	by	brass	shields	.
蠕虫	车轮	和	蠕虫	是	小心	切	,	和	受保护	经过	黄铜	盾牌	.

蜗轮和蜗杆经过精心切割，并用黄铜护罩保护。

[raɪt] [ə'senʃn] [ænd; ənd] [ˌdeklə'neʃən] ['sɜ:rkl] [hæv; həv] [faɪn] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɑ:n]['sɑ:lɪd]['sɪlvər][ænd; ənd]

Right	ascension	and	declination	circles	have	fine	graduation	on	solid	silver	and
正确的	升天	和	下降	界	有	美好的	毕业	在	坚硬的	银	和

[kɔ:rs] ['faɪndɪŋ] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] .

coarse	finding	graduation	on	the	edge	.
粗	寻找	毕业	在	这	边缘	.

赤经和赤纬圆圈在纯银材质上刻度精细，边缘刻度粗糙。

[ɪ'lektrɪk] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['glæsɪz] [ɑ:r; ər] ['fɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɜ:rnɪər] .

Electric	illumination	and	magnifying	glasses	are	fitted	to	the	verniers	.
电的	照明	和	放大	眼镜	是	适配	到	这	游标卡尺	.

游标上装有电照明灯和放大镜。

[ðə; ði] ['hændlz] [fɔ:r; fər][ɔ:l][klæmps][ænd; ənd] [sloʊ] ['məuʃənz][ɑ:r; ər] ['fɑ:sənd] [kən'vi:niəntli] [nɪr] [ðə; ði]

The	handles	for	all	clamps	and	slow	motions	are	fastened	conveniently	near	the
这	把手	为了	全部	夹具	和	慢的	运动	是	系紧	方便	靠近	这

[aɪ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪskoʊp] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

eye	end	of	the	telescope	and	are	of	different	shape	so	as	to	distinguish
眼睛	结尾	的	这	望远镜	和	是	的	不同的	形状	所以	作为	到	区分

[ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [raɪt] [ə'senʃn] [ænd; ənd] [ˌdeklə'neʃən] .

in	the	dark	right	ascension	and	declination	.
在	这	黑暗的	正确的	升天	和	下降	.

所有夹具和慢速调节装置的手柄都方便地固定在望远镜目镜端附近，并且形状各异，以便在黑暗中区分赤经和赤纬。

[ðə; ði]['æksɪz][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [tu:l] [sti:l] ['kerfəli] ['fɪtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['beərɪŋz] ,

The	axes	are	of	tool	steel	carefully	fitted	to	their	bearings	,
这	轴	是	的	工具	钢	小心	适配	到	他们的	轴承	,

轴杆采用工具钢制成，并与轴承精心配合。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['ɪnstrʊmənts] ['frɪkʃ(ə)n]['rəuləz][ɑ:r; ər] ['fɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊlər]['æksɪs] .

and	on	the	larger	instruments	friction	rollers	are	fitted	to	the	polar	axis	.
和	在	这	更大的	仪器	摩擦	滚筒	是	适配	到	这	极性	轴	.

在较大的仪器上，摩擦滚轮安装在极轴上。

[ðə; ði] ['telɪskoʊp] [tu:b] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [sti:l] , [laɪt] [bʌt; bət] ['strɔ:ŋli] [kən'strʌktɪd] .

The	telescope	tube	is	made	of	steel	,	light	but	strongly	constructed	.
这	望远镜	管子	是	制成	的	钢	,	光	但	强烈	建造	.

望远镜筒由钢制成，轻巧但结构坚固。

[ðə; ði] [aɪ] [end][hæz; həz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hevi] [ræk] [ænd; ənd]['pɪnjən]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl]
The **eye** **end** **has** **long** **and** **heavy** **rack** **and** **pinion** **motion** **and** **the** **whole**
这 眼睛 结尾 有 长的 和 重的 架子 和 小齿轮 运动 和 这 所有的
[kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] .
can **be** **easily** **removed** **.**
能 是 容易地 已移除 .

眼端采用长而重的齿轮齿条运动机构，整个装置可以轻松拆卸。

[noʊt] . — [ðə; ði][faɪn][dɪ'vaɪdɪd] ['sɜːrkl] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɑːn] ['smɔːlər] , [æz; əz]
Note **.** **—** **The** **fine** **divided** **circles** **are** **often** **omitted** **on** **smaller** **equatorials** **,** **as**
笔记 . — 这 美好的 分割 界 是 经常 省略 在 较小的 赤道 , 作为
[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'senʃ(ə)l] ,
they **are** **not** **essential** **,**
他们 是 不是 基本的 ,

注：较小的赤道仪上通常会省略细小的分界线，因为它们并非必不可少。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrkl] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [left] [ɔːf] ,
the **electrical** **illumination** **for** **the** **circles** **is** **also** **left** **off** **,**
这 电气 照明 为了 这 界 是 还 左边 离开 ,

圆圈的照明灯也关闭了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] ['seɪvɪŋ] .
and **this** **will** **amount** **to** **a** **material** **saving** **.**
和 这 将要 数量 到 一个 材料 保存 .

这将节省大量材料成本。

A130 .
A130 **.**
A130 .

A130。

[ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] ['maʊntɪŋ] [wɪð; wɪθ][faɪv][ɪn] .
Equatorial **Mounting** **with** **5** **in** **.**
赤道 安装 和 5 在 .

赤道仪安装，带 5 英寸

['telɪskoʊp] .
Telescope **.**
望远镜 .

望远镜。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə'bʌv] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪð; wɪθ][fɜːrst] [klæs] [əb'dʒektɪv] , [ænd; ənd][faɪv] [aɪ] ['piːsɪz] .
According **to** **above** **description** **with** **first** **class** **objective** **,** **and** **five** **eye** **pieces** **.**
根据 到 多于 描述 和 第一的 班级 客观的 , 和 五 眼睛 件 .

根据上述描述，配备一流物镜和五个目镜。

[praɪs] $950 . -
Price **$950** **.** **00**
价格 $950 . -

价格：950.00美元

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstrəmənt] [wɪ'ðaʊt] [faɪn] ['sɜːrkl] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪkl] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .
The **same** **instrument** **without** **fine** **circles** **and** **electrical** **illumination** **.**
这 相同的 乐器 没有 美好的 界 和 电气 照明 .

同样的仪器，只是没有精细的圆圈和电照明。

[praɪs] $825 . -
Price **$825** **.** **00**
价格 $825 . -

价格：825.00美元

A131 .
A131 .
A131 .

A131.

[ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] ['maʊntɪŋ] [wɪð; wɪθ][sɪks][ɪn] .
Equatorial Mounting with 6 in .
赤道 安装 和 6 在 .

赤道仪安装，带 6 英寸

['telɪskoʊp] .
Telescope .
望远镜 .

望远镜。

[kəm'pliːt] [æz; əz] A130 .
Complete as A130 .
完全的 作为 A130 .

完成 A130。

[praɪs] $1500 . -
Price $1500 . 00
价格 $1500 . -

价格：1500.00 美元

A132 .
A132 .
A132 .

A132.

[ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] ['maʊntɪŋ] [wɪð; wɪθ][eɪt][ɪn] .
Equatorial Mounting with 8 in .
赤道 安装 和 8 在 .

赤道仪安装，带 8 英寸

['telɪskoʊp] .
Telescope .
望远镜 .

望远镜。

[seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] .
Same as above .
相同的 作为 多于 .

同上。

[praɪs] $2500 . -
Price $2500 . 00
价格 $2500 . -

价格：2500.00 美元

A133 .
A133 .
A133 .

A133。

[ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] ['maʊntɪŋ] [wɪð; wɪθ][naɪn][ɪn] .
Equatorial Mounting with 9 in .
赤道 安装 和 9 在 .

赤道仪安装，带 9 英寸

['telɪskoʊp] .
Telescope .
望远镜 .

望远镜。

[seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] .
Same **as** **above** **.**
相同的 作为 多于 .

同上。

[praɪs] $3300 . -
Price **$3300** **.** **00**
价格 $3300 . -

价格：3300.00 美元

A134 .
A134 **.**
A134 .

A134.

[ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] ['maʊntɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪn] .
Equatorial **Mounting** **with** **10** **in** **.**
赤道 安装 和 - 在 .

赤道仪安装，带 10 英寸

['telɪskoʊp] .
Telescope **.**
望远镜 .

望远镜。

[seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] .
Same **as** **above** **.**
相同的 作为 多于 .

同上。

[praɪs] $3700 . -
Price **$3700** **.** **00**
价格 $3700 . -

价格：3700.00 美元

A135 .
A135 **.**
A135 .

A135。

[ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] ['maʊntɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪn] .
Equatorial **Mounting** **with** **12** **in** **.**
赤道 安装 和 - 在 .

赤道仪安装，带 12 英寸

['telɪskoʊp] .
Telescope **.**
望远镜 .

望远镜。

[seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] .
Same **as** **above** **.**
相同的 作为 多于 .

同上。

[praɪs] $5500 . -
Price **$5500** **.** **00**
价格 $5500 . -

价格：5500.00美元

[noʊt] . — [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [kən'strʌkt] ['lɑːrdʒər] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə]
Note . — We are equipped to construct larger instruments and are glad to
笔记 . — 我们 是 配备 到 构造 更大的 仪器 和 是 高兴的 到
[gɪv] ['praɪsɪz][ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
give prices on application .
给 价格 在 应用 .

注：我们有能力制造更大的仪器，并乐意根据要求提供价格。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ə; eɪ] -
A 131
一个 -

131

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ðə; ði] [ə'bʌv] [kʌt] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['draɪvɪŋ] [klɑːk] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['stændərd][sɪks][ɪn] . ['telɪskoʊp] .
The above cut shows a driving clock for our standard 6 in . telescope .
这 多于 切 演出 一个 驾驶 钟 为了 我们的 标准 6 在 . 望远镜 .

上图显示的是我们标准 6 英寸望远镜的驱动时钟。

[wiː; wi][hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [klɑːks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər] ['teliskəups] [ə'mʌŋ] ['ʌðər]
We have constructed clocks for a number of larger telescopes among others
我们 有 建造 时钟 为了 一个 数字 的 更大的 望远镜 之中 其他的
[ðə; ði] [klɑːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [ɪn] .
the clock for the 24 in .
这 钟 为了 这 - 在 .

我们为许多大型望远镜制造了时钟，其中包括 24 英寸望远镜的时钟。

['loʊəl] [rɪ'fræktər] .
Lowell Refractor .
洛厄尔 折射器 .

洛厄尔折射仪。

[æk'sesəri] [tuː; tə] ['teliskəups] A101 [tuː; tə] A135 .
ACCESSORIES TO TELESCOPES A101 TO A135 .
配件 到 望远镜 A101 到 A135 .

望远镜配件 A101 至 A135。

A140 .
A140 .
A140 .

A140。

['faɪndər] ['fɪtɪd] [tuː; tə][θriː] " ['telɪskoʊp] .
Finder fitted to 3 " telescope .
发现者 适配 到 3 " 望远镜 .

寻星镜安装在3英寸望远镜上。

[praɪs] $12 . -
Price $12 . 00
价格 $12 . -

价格：12.00美元

A141 .
A141 .
A141 .

A141.

['faɪndər] ['fɪtɪd] [tuː; tə] 3½ " ['telɪskoʊp] .
Finder fitted to 3½ " telescope .
发现者 适配 到 3½ " 望远镜 .

寻星镜安装在 3½ 英寸望远镜上。

[praɪs] $15 . -
Price $15 . 00
价格 $15 . -

价格：15.00美元

A150 .
A150 .
A150 .

A150。

['pɑːzətɪv] [aɪ] ['piːsɪz] .
Positive Eye Pieces .
积极的 眼睛 件 .

正像目镜。

(['ræmzdən]) , ['foʊkəs][sɪks][m; ʌm] .
(Ramsden) , focus 6 mm .
(拉姆斯登) , 重点 6 毫米 .

（拉姆斯登），焦点 6 毫米。

[tuː; tə] - [m; ʌm] .
to 25 mm .
到 - 毫米 .

至 25 毫米。

[praɪs] $4 . -
Price $4 . 50
价格 $4 . -

价格 4.50 美元

A151 .
A151 .
A151 .

A151.

['negətɪv] [aɪ] ['piːsɪz] .
Negative Eye Pieces .
消极的 眼睛 件 .

负目镜。

([ˌhaɪ'dʒiːniən]) , ['foʊkəs][faɪv][m; ʌm] .
(Huygenian) , focus 5 mm .
(惠更斯) , 重点 5 毫米 .

（惠更斯式），焦点 5 毫米。

[tuː; tə] - [m; ʌm] .
to 25 mm .
到 - 毫米 .

至 25 毫米。

[praɪs] $4 . -
Price $4 . 50
价格 $4 . -

价格 4.50 美元

A152 .
A152 .
A152 .

A152。

[daɪ'ægən(ə)l] [aɪ] [piːs] .
Diagonal Eye Piece .
对角线 眼睛 片 .

对角目镜。

[ðə; ði]['prɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [piːs] [hæz; həz] [ˌgærən'tiːd] ['ɑːptɪkli] [pleɪn] ['sɜːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ænd; ənd]
The prism of the eye piece has guaranteed optically plane surfaces and
这 棱镜 的 这 眼睛 片 有 保证 光学 飞机 表面 和
[wɪl] [nɑːt] [ə'fekt] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪskoʊp] .
will not affect the definition of the telescope .
将要 不是 影响 这 定义 的 这 望远镜 .

目镜棱镜具有光学平面，不会影响望远镜的成像清晰度。

[praɪs] $12 . -
Price $12 . 00
价格 $12 . -

价格：12.00美元

A153 .
A153 .
A153 .

A153。

[tə'restriəl] [aɪ] [piːs] , ['foʊkəs] - [m; ʌm] .
Terrestrial Eye Piece , focus 25 mm .
陆生 眼睛 片 , 重点 - 毫米 .

地面目镜，焦距 25 毫米。

[praɪs] $12 . -
Price $12 . 00
价格 $12 . -

价格：12.00美元

A154 .
A154 .
A154 .

A154。

[sʌn] [kæps] , [tuː; tə][fɪt] [ə'bʌv] [aɪ] ['piːsɪz] .
Sun Caps , to fit above eye pieces .
太阳 帽子 , 到 合身 多于 眼睛 件 .

遮阳罩，安装在目镜上方。

[praɪs] $1 . -
Price $1 . 50
价格 $1 . -

价格 1.50 美元

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [aɪ] ['piːsɪz] [ɪz] 1¼ " [ɪk'septɪŋ] [ðoʊz] [juːst] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
The outside diameter of all our eye pieces is 1¼ " excepting those used in our
这 外部 直径 的 全部 我们的 眼睛 件 是 1¼ " 除外 那些 用过的 在 我们的
[maɪ'krɑːmətɝz] .
Micrometers .
微米 .

除了测微器中使用的目镜外，我们所有目镜的外径均为 1¼ 英寸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ə; eɪ] -
A 201
一个 -

201

A201 .
A201 .
A201 .

A201。

[pə'zɪʃ(ə)n][maɪ'krɑːmətɚz][fɔːr; fər][sɪks] " [tuː; tə][eɪt] " ['teliskəups] .
Position Micrometers for 6 " to 8 " Telescopes .
位置 微米 为了 6 " 到 8 " 望远镜 .

6英寸至8英寸望远镜定位千分尺。

['sɜːrk(ə)l] - [siː'ɛm] .
Circle 15 cm .
圆圈 - 厘米 .

直径 15 厘米的圆。

[daɪ'æmɪtər] , [dɪ'vɪʒnz] [ɑːn]['sɑːlɪd]['sɪlvər] , ['vɜːrnɪər] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][sɪks][mɪn] . , [sloʊ] [gɪr] ['moʊʃ(ə)n]
diameter , divisions on solid silver , verniers reading to 6 min . , slow gear motion
直径 , 部门 在 坚硬的 银 , 游标卡尺 阅读 到 6 最小 . , 慢的 齿轮 运动
[fɔːr; fər]['roʊteɪtɪŋ] ,
for rotating ,
为了 旋转 ,

直径，纯银刻度，游标读数至 6 分钟，慢速齿轮驱动旋转，

[ɪ'lektrɪkl] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['kʌlər] [skriːnz] .
electrical illumination , provided with different color screens .
电气 照明 , 假如 和 不同的 颜色 屏幕 .

提供不同颜色屏幕的电照明。

[skruː] [ˌgærən'tiːd] [ʌv; əv][haɪɪst; 'haɪəst] ['ækjərəsi] .
Screw guaranteed of highest accuracy .
拧紧 保证 的 最高 准确性 .

螺丝保证最高精度。

[praɪs] $200 . -
Price $200 . 00
价格 $200 . -

价格：200.00美元

A202 .
A202 .
A202 .

A202。

[pə'zɪʃ(ə)n][maɪ'krɑːmətɚz][fɔːr; fər][fɔːr] " [tuː; tə][faɪv] " ['teliskəups] .
Position Micrometers for 4 " to 5 " Telescopes .
位置 微米 为了 4 " 到 5 " 望远镜 .

4英寸至5英寸望远镜定位千分尺。

['sɪmələr][tuː; tə] [ə'bʌv] [bʌt; bət][roʊ'teɪʃ(ə)n][baɪ][hænd][ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['sʌmwʌt]

Similar	to	above	but	rotation	by	hand	and	construction	somewhat
相似的	到	多于	但	旋转	经过	手	和	建造	有些

['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] .

simpler	.
更简单	.

与上述类似，但旋转方式为手动，结构也更简单一些。

[praɪs] $100 . -

Price	$100	.	00
价格	$100	.	-

价格：100.00美元

[ə; eɪ] -

A	203
一个	-

203

A203 .

A203	.
A203	.

A203。

[smɔːl] [pə'zɪʃ(ə)n][maɪ'krɑːmɪtər][fɔːr; fər][θriː] " [tuː; tə][fɔːr] " ['teliskəups] .

Small	Position	Micrometer	for	3	"	to	4	"	Telescopes	.
小的	位置	千分尺	为了	3	"	到	4	"	望远镜	.

适用于 3 英寸至 4 英寸望远镜的小型位置千分尺。

['sɜːrk(ə)l] [riːdz] [tuː; tə]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'griːz] .

Circle	reads	to	single	degrees	.
圆圈	阅读	到	单身的	学位	.

圆的读数精确到度。

[ɪ'lektrɪk] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

Electric	illumination	.
电的	照明	.

电照明。

[praɪs] $75 . -

Price	$75	.	00
价格	$75	.	-

价格：75.00美元

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ə; eɪ] -

A	301
一个	-

301

['trænzɪt] ['ɪnstrəmənt] , [wɪð; wɪθ] [ri'vəːsiŋ] [ə'reɪndʒmənt] , [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [wɪð; wɪθ][ɔɪl][ɔːr] [ɪ'lektrɪk] [læmp]

Transit	Instrument	,	with	reversing	arrangement	,	illumination	with	oil	or	electric	lamp
交通	乐器	,	和	逆转	安排	,	照明	和	油	或者	电的	灯

, ['faɪlər][maɪ'krɑːmɪtər][wɪð; wɪθ] [tuː] [aɪ] ['piːsɪz] .

,	Filar	micrometer	with	two	eye	pieces	.
,	丝状体	千分尺	和	二	眼睛	件	.

经纬仪，带反转装置，油灯或电灯照明，带两个目镜的 Filar 测微计。

[weɪt] [ʌv; əv]['æksɪs] ['bæləns t] [baɪ] [sprɪŋz] [ænd; ənd]['rəuləz] .
Weight of axis balanced by springs and rollers .
重量 的 轴 均衡 经过 弹簧 和 滚筒 .

轴的重量由弹簧和滚轮平衡。

[ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] - [m; ʌm] . , ['vɜ:rnɪər] [ri:d] [tu:; tə] -
The circle has a diameter of 150 mm . , verniers read to 20
这 圆圈 有 一个 直径 的 - 毫米 . , 游标卡尺 读 到 -
['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
seconds .
秒 .

圆的直径为 150 毫米，游标读数精确到 20 秒。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['maʊntɪd] [ɑ:n][æn; ən]['aɪərn] [beɪs] [pleɪt] ,
The instrument is mounted on an iron base plate ,
这 乐器 是 安装 在 一个 铁 根据 盘子 ,

该仪器安装在铁底板上，

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['æzɪməθ] [ə'dʒʌstmənt] ([nɑ:t] [ʃoʊn] [ɪn][kʌt]) .
which is fitted with azimuth adjustment (not shown in cut) .
哪个 是 适配 和 方位角 调整 (不是 所示 在 切) .

配有方位角调节装置（图中未显示）。

A301 .
A301 .
A301 .

A301。

['trænzɪt][wɪð; wɪθ][ˌtu:'tu:] " ['telɪskoʊp] .
Transit with 2 " Telescope .
交通 和 2 " 望远镜 .

使用2英寸望远镜进行凌日观测。

[praɪs] $550 . -
Price $550 . 00
价格 $550 . -

价格：550.00美元

A302 .
A302 .
A302 .

A302。

['trænzɪt][wɪð; wɪθ][θri:] " ['telɪskoʊp] .
Transit with 3 " Telescope .
交通 和 3 " 望远镜 .

使用3英寸望远镜进行凌日观测。

[praɪs] $800 . -
Price $800 . 00
价格 $800 . -

价格：800.00美元

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ə; eɪ] -
A 401
一个 -

A401 .
A401 .
A401 .

A401。

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈɪnstrəmənt] .
Universal **Instrument** .
普遍的 乐器 .

通用仪器。

[ˈtelɪskoʊp] [wɪð; wɪθ][əbˈdʒektɪv][ˈprɪzəm] .
Telescope **with** **objective** **prism** .
望远镜 和 客观的 棱镜 .

带物镜棱镜的望远镜。

[ˈvɜːrtɪk(ə)l][ˈsɜːrk(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ][daɪˈæmɪtər][ʌv; əv] - [siːˈɛm] . [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][tuː; tə] - [mɪn] . [ænd; ənd]
Vertical **circle** **has** **a** **diameter** **of** **13** **cm** . **is** **divided** **to** **10** **min** . **and**
垂直的 圆圈 有 一个 直径 的 - 厘米 . 是 分割 到 - 最小 . 和
[riːdz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [tuː] [maɪˈkrɑːmɪtər][ˈmaɪkrəskəʊps][tuː; tə] - [sek] .
reads **by** **means** **of** **two** **micrometer** **microscopes** **to** **10** **sec** .
阅读 经过 方法 的 二 千分尺 显微镜 到 - 秒 .

垂直圆的直径为 13 厘米，被分成 10 分钟，并通过两个测微显微镜以 10 秒为单位进行读数。

[ðə; ði] [ˈtelɪskoʊp] [ɪz] [ˈfɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɑːrd][ˈfɑːsfər; ˈfɑːsˌfɔːr] [brɑːnz] [ˈberɪŋ] [rɪŋz] [ænd; ənd][ɪz]
The **telescope** **is** **fitted** **with** **hard** **phosphor** **bronze** **bearing** **rings** **and** **is**
这 望远镜 是 适配 和 难的 磷 青铜 轴承 戒指 和 是
[rɪˈvɜːrsəb(ə)l] .
reversible .
可逆的 .

该望远镜配有硬质磷青铜轴承环，并且可以正反转。

[ˈæpərtʃʊr] [ʌv; əv][əbˈdʒektɪv][ɪz] - [m; ʌm] .
Aperture **of** **objective** **is** **30** **mm** .
光圈 的 客观的 是 - 毫米 .

物镜孔径为 30 毫米。

[tuː] [aɪ] [ˈpiːsɪz] [ɑːr; ər] [ˈfɜːrnɪʃt] [ˈgɪvɪŋ] [ˌmægnɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [daˈɪæmɪtəz] .
Two **eye** **pieces** **are** **furnished** **giving** **magnification** **of** **20** **and** **30** **diameters** .
二 眼睛 件 是 提供 给予 放大 的 - 和 - 直径 .

配有两个目镜，放大倍率分别为 20 倍和 30 倍直径。

[ðə; ði][ˈprɪzəm][hæz; həz] [ˌæbsəˈluːtli] [pleɪn] [ˈsɝːfəsəz, ˈsɝːfəsɪz][ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [əˈfekt] [ðə; ði] [ˌdefɪˈnɪʃn]
The **prism** **has** **absolutely** **plane** **surfaces** **and** **will** **not** **affect** **the** **definition**
这 棱镜 有 绝对地 飞机 表面 和 将要 不是 影响 这 定义
.
:
.

棱柱具有绝对平面的表面，不会影响图像的清晰度。

[straidɪŋ] [ˈlev(ə)l] [riːdz] [tuː; tə][ˌtuːˈtuː][sek] .
Striding **level** **reads** **to** **2** **sec** .
大步走 等级 阅读 到 2 秒 .

步幅水平读数为 2 秒。

[ðə; ði][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][ˈsɜːrk(ə)l][ɪz] [prəˈtektɪd] [ænd; ənd] [riːdz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [tuː] [ˈvɜːrnɪər] [tuː; tə][wʌn]
The **horizontal** **circle** **is** **protected** **and** **reads** **by** **means** **of** **two** **verniers** **to** **1**
这 水平的 圆圈 是 受保护 和 阅读 经过 方法 的 二 游标卡尺 到 1
[mɪn] .
min .
最小 .

水平圆受到保护，通过两个游标读数，精确到 1 分钟。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [bʌt; bət] [strɔːŋ] [keɪs] .

The	instrument	is	packed	in	a	light	but	strong	case	.
这	乐器	是	包装	在	一个	光	但	强的	案件	.

乐器装在一个轻便但坚固的箱子里。

[praɪs] [kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ]['traɪpɑːd] $420 . -

Price	complete	with	tripod	$420	.	00
价格	完全的	和	三脚架	$420	.	-

含三脚架总价420.00美元

[noʊt] . — [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz][fɜːrst] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [iː] . [diː][keɪ] . ['lɛfɪŋgwɛl] ,

Note	.	—	This	instrument	was	first	constructed	for	Mr	.	E	.	de	K	.	Leffingwell	,
笔记	.	—	这	乐器	曾是	第一的	建造	为了	先生	.	E	.	德	K	.	莱芬韦尔	,

注：这台仪器最初是为E. de K. Leffingwell先生制造的。

[huː] [hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['poʊlər]['riːdʒənz] .

who	has	found	it	very	satisfactory	for	his	work	in	the	polar	regions	.
WHO	有	成立	它	非常	令人满意的	为了	他的	工作	在	这	极性	地区	.

他对在极地地区的工作非常满意。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ə; eɪ] -

A	501
一个	-

501

A501 .

A501	.
A501	.

A501。

['zoʊlnɝ] [ˌæstroʊfə'tɑːmɪtər] .

Zoellner	Astrophotometer	.
佐尔纳	天体光度计	.

佐尔纳天体光度计。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪskoʊp] [ænd; ənd] [meɪ]

The	instrument	is	made	to	attach	to	the	eye	end	of	the	telescope	and	may
这	乐器	是	制成	到	附	到	这	眼睛	结尾	的	这	望远镜	和	可能

[biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] ['eni] [saɪz][ʌv; əv] [rɪ'fræktər] [ɔːr] [rɪ'flektər] .

be	used	with	any	size	of	refractor	or	reflector	.
是	用过的	和	任何	尺寸	的	折射器	或者	反射器	.

该仪器设计用于安装在望远镜的目镜端，可与任何尺寸的折射式或反射式望远镜配合使用。

[æn; ən]['æksɪs] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪskoʊp] [tuːb] [ə'laʊz] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə]['roʊteɪt][æz; əz]

An	axis	parallel	to	the	telescope	tube	allows	the	instrument	to	rotate	as
一个	轴	平行线	到	这	望远镜	管子	允许	这	乐器	到	旋转	作为

[ə; eɪ] [hoʊl] .

a	whole	.
一个	所有的	.

与望远镜筒平行的轴线使仪器能够整体旋转。

[ə; eɪ][klæmp][ɪz][prə'vaɪdɪd][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

A	clamp	is	provided	to	hold	it	in	position	.
一个	夹钳	是	假如	到	抓住	它	在	位置	.

配有夹具将其固定到位。

[ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l][stɑːr][ɪz] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɪnkənˈdes(ə)nt] [læmp] [wɪtʃ] [ɪz][əˈdʒʌstəb(ə)l][ɪn]['eni]

The	artificial	star	is	formed	by	a	small	incandescent	lamp	which	is	adjustable	in	any
这	人造的	星星	是	形成	经过	一个	小的	白炽灯	灯	哪个	是	可调节的	在	任何

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

direction	,
方向	,

人造星是由一个可以向任何方向调节的小型白炽灯形成的。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['daɪəfræm] .

and	in	front	of	which	is	mounted	a	small	diaphragm	.
和	在	正面	的	哪个	是	安装	一个	小的	隔膜	.

在其前方安装有一个小型振膜。

[ðə; ði]['kʌlər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [dɪ'vaɪs] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['nikəl]['prɪzəm][ænd; ənd][kwɔːrts] [pleɪt] ,

The	color	changing	device	,	consisting	of	Nicol	prism	and	quartz	plate	,
这	颜色	变化	设备	,	由	的	尼科尔	棱镜	和	石英	盘子	,

该变色装置由尼科尔棱镜和石英板组成，

[ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪd]['sɜːrk(ə)l] ['riːdɪŋ] [tuː; tə]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'griːz] .

is	fitted	with	a	divided	circle	reading	to	single	degrees	.
是	适配	和	一个	分割	圆圈	阅读	到	单身的	学位	.

配有刻度圆盘，读数精确到度数。

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nikəl]['prɪzəm][fɔːr; fər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	circle	revolving	with	the	Nicol	prism	for	changing	the	intensity	of	the
这	圆圈	旋转	和	这	尼科尔	棱镜	为了	变化	这	强度	的	这

[stɑːr] ,

star	,
星星	,

围绕尼科尔棱镜旋转的圆盘用于改变恒星的亮度，

[hæz; həz][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] - [siː'ɛm] .

has	a	diameter	of	14	cm	.
有	一个	直径	的	-	厘米	.

直径为14厘米。

[ænd; ənd] [riːdz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [tuː] ['vɜːrnɪər] [tuː; tə][sɪks][mɪn] .

and	reads	by	means	of	two	verniers	to	6	min	.
和	阅读	经过	方法	的	二	游标卡尺	到	6	最小	.

通过两个游标读取到 6 分钟。

[ə; eɪ][kɑːn'keɪv][lenz][ɪz] ['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l][stɑːr][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [laɪt]

A	concave	lens	is	mounted	in	the	path	of	the	artificial	star	to	make	the	light
一个	凹	镜片	是	安装	在	这	小路	的	这	人造的	星星	到	制作	这	光

[dɪ'vɜːrdʒɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]['æŋg(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪn] ['pærəlel] [pleɪt] [ɪz] [əˈdʒʌstəbli] [fɪkst] [ɪn]

diverging	at	the	proper	angle	and	a	plane	parallel	plate	is	adjustably	fixed	in
分歧	在	这	恰当的	角度	和	一个	飞机	平行线	盘子	是	可调节	固定的	在

[ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [piːs] .

the	center	of	the	box	in	order	to	throw	the	light	in	the	eye	piece	.
这	中心	的	这	盒子	在	命令	到	扔	这	光	在	这	眼睛	片	.

在人造星的光路中安装一个凹透镜，使光线以适当的角度发散；在盒子的中心可调节地固定一个平行板，以便将光线投射到目镜中。

[æn; ən] [ˌækrəˈmætɪk] [əbˈdʒektɪv][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [piːs] [brɪŋz] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl]

An	achromatic	objective	in	front	of	the	eye	piece	brings	the	images	of	the	real
一个	无色	客观的	在	正面	的	这	眼睛	片	带来	这	图片	的	这	真实的

[ænd; ənd][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l][stɑːr][tuː; tə][ə; eɪ]['foʊkəs][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] .

and	artificial	star	to	a	focus	in	the	same	plane	.
和	人造的	星星	到	一个	重点	在	这	相同的	飞机	.

目镜前的消色差物镜使真实恒星和人造恒星的图像聚焦在同一平面上。

[praɪs] $150 . -
Price **$150** **.** **00**
价格 $150 . -

价格：150.00美元

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **16** **]**
[页 -]

[第16页]

[ə; eɪ] -
A **601**
一个 -

601

[ə; eɪ] -
A **602**
一个 -

602

A601 .
A601 **.**
A601 .

A601。

[smɔːl] ['spektrəskoʊp] .
Small **Spectroscope** **.**
小的 光谱仪 .

小型光谱仪。

['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['telɪskoʊp] [frʌm; frəm][θriː][tuː; tə][sɪks][ɪn] .
Suitable **for** **telescope** **from** **3** **to** **6** **in** **.**
合适的 为了 望远镜 从 3 到 6 在 .

适用于 3 至 6 英寸的望远镜。

['æpərtʃʊr] .
aperture **.**
光圈 .

光圈。

[ðə; ði]['kɑːləˌmeɪtər][ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-] ['telɪskoʊp] [hæv; həv][æn; ən] ['æpərtʃʊr] [ʌv; əv] - [m; ʌm] . ,
The **collimator** **and** **observing** **telescope** **have** **an** **aperture** **of** **25** **mm** **.** **,**
这 准直器 和 观察 望远镜 有 一个 光圈 的 - 毫米 . ,
['foʊkəs][ʌv; əv] - [m; ʌm] .
focus **of** **200** **mm** **.**
重点 的 - 毫米 .

准直器和观测望远镜的孔径为 25 毫米，焦距为 200 毫米。

[bəuθ][ɑːr; ər] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ræk] [ænd; ənd]['pɪnjən] .
Both **are** **fitted** **with** **rack** **and** **pinion** **.**
两个都 是 适配 和 架子 和 小齿轮 .

两者都采用齿轮齿条式传动装置。

[ðə; ði] ['spektrəskoʊp] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] - [dɪ'griː] ['prɪzəm] ,
The **spectroscope** **may** **be** **used** **with** **a** **grating** **or** **a** **60** **degree** **prism** **,**
这 光谱仪 可能 是 用过的 和 一个 格栅 或者 一个 - 程度 棱镜 ,

光谱仪可与光栅或60度棱镜一起使用。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [hæz; həz]['oʊpənɪŋz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teliskəups] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]
and **for** **this** **purpose** **has** **openings** **for** **the** **telescopes** **at** **the** **proper**
和 为了 这 目的 有 开口 为了 这 望远镜 在 这 恰当的
['æŋglz] .
angles **.**
角度 .

为此，它在适当的角度设置了望远镜开口。

[ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] - [m; ʌm] .
A **position** **circle** **of** **75** **mm** **.**
一个 位置 圆圈 的 - 毫米 .

75 毫米的定位圆。

[daɪ'æmɪtər] , ['riːdɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'griːz] , [ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
diameter **,** **reading** **to** **degrees** **,** **is** **fitted** **to** **the** **instrument** **.**
直径 , 阅读 到 学位 , 是 适配 到 这 乐器 .

直径（以度为单位）安装在仪器上。

[ðə; ði][slɪt][hæz; həz][maɪ'krɑːmɪtər] [hed] .
The **slit** **has** **micrometer** **head** **.**
这 缝隙 有 千分尺 头 .

狭缝带有微米头。

[praɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['greɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪn'kluːdɪŋ] - [dɪ'griː] ['prɪzəm] $75 . -
Price **,** **without** **grating** **,** **but** **including** **60** **degree** **prism** **$75** **.** **00**
价格 , 没有 格栅 , 但 包括 - 程度 棱镜 $75 . -

价格（不含光栅，但包含60度棱镜）为75.00美元

[noʊt] . — [ðɪs] ['spektrəskoʊp] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [ɑːn][ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər] ['læbrətɔːri] [wɜːrk]
Note **.** **—** **This** **spectroscope** **can** **also** **be** **used** **on** **a** **support** **for** **laboratory** **work**
笔记 . — 这 光谱仪 能 还 是 用过的 在 一个 支持 为了 实验室 工作
.
:
.

注：该光谱仪也可安装在支架上用于实验室工作。

[sə'pɔːrt] [fɔːr; fər] [ə'bʌv] ['spektrəskoʊp] .
Support **for** **above** **spectroscope** **.**
支持 为了 多于 光谱仪 .

支持上述光谱仪。

[praɪs] $4 . -
Price **$4** **.** **50**
价格 $4 . -

价格 4.50 美元

A602 .
A602 **.**
A602 .

A602。

['spektrəskoʊp] [fɔːr; fər] ['teliskəups] [frʌm; frəm][sɪks][ɪn] .
Spectroscope **for** **telescopes** **from** **6** **in** **.**
光谱仪 为了 望远镜 从 6 在 .

适用于6英寸及以上望远镜的光谱仪

[tuː; tə] - [ɪn] .
to **18** **in** **.**
到 - 在 .

至 18 英寸

['æpərtʃʊr] [ænd; ənd]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
aperture and detailed description on application .
光圈 和 详细的 描述 在 应用 .

孔径和详细描述请见申请表。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ə; eɪ] -
A 701
一个 -

701

A701 .
A701 .
A701 .

A701。

['krɑːnəgræf] [fɔːr; fər] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l][wɜːrk] .
Chronograph for physical and astronomical work .
计时表 为了 身体的 和 天文 工作 .

用于体力劳动和天文观测的计时表。

[ðɪs] ['krɑːnəgræf] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['miːdiəm] [saɪzd] ,
This chronograph is designed to meet the demand for a medium sized ,
这 计时表 是 设计 到 见面 这 要求 为了 一个 中等的 尺寸 ,

这款计时表的设计旨在满足对中等尺寸腕表的需求，

[wel] - [meɪd] [ænd; ənd] ['ækjərət] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['veri] [gʊd]
well - made and accurate instrument of this kind and has given very good
出色地 - 制成 和 准确的 乐器 的 这 种类 和 有 给定 非常 好的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

这是一台做工精良、精度很高的同类仪器，我非常满意。

[ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ɪz] - [siː'ɛm] .
The cylinder is 15 cm .
这 圆柱 是 - 厘米 .

圆柱体直径为 15 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] - [siː'ɛm] .
in diameter 25 cm .
在 直径 - 厘米 .

直径25厘米。

[lɔːŋ] , ['drɪvn] [baɪ] [strɔːŋ] , ['kerfəli] [meɪd] [klɑːk] [wɜːrk] , ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['frɪkʃ(ə)n] ['gʌvərnər] .
long , driven by strong , carefully made clock work , fitted with friction governor .
长的 , 驱动 经过 强的 , 小心 制成 钟 工作 , 适配 和 摩擦 州长 .

长而坚固，由精心制造的钟表机械驱动，配有摩擦调速器。

[tuː] ['dɪfrənt] [spiːdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ]
Two different speeds for the cylinder can be obtained by means of change
二 不同的 速度 为了 这 圆柱 能 是 获得 经过 方法 的 改变
['gɪrz] .
gears .
齿轮 .

通过换挡可以获得气缸的两种不同转速。

[ðə; ði] [sloʊ] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] [ɪz][wʌn][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][pər] ['mɪnɪt] ,

The	slow	speed	of	the	drum	is	one	revolution	per	minute	,
这	慢的	速度	的	这	鼓	是	一	革命	每	分钟	,

滚筒的低速运转速度为每分钟一转。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [spiːd] [ðə; ði] [drʌm] [wɪl] [rʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər] .

and	at	this	speed	the	drum	will	run	for	a	full	hour	.
和	在	这	速度	这	鼓	将要	跑步	为了	一个	满的	小时	.

以这样的速度，滚筒可以运转整整一个小时。

[ðə; ði][fæst] [spiːd] [ɪz] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][pər][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

The	fast	speed	is	30	seconds	per	revolution	.
这	快速地	速度	是	-	秒	每	革命	.

最快速度为每转30秒。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪz] ['drɪvn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skruː] ,

The	carriage	is	driven	by	means	of	a	screw	,
这	运输	是	驱动	经过	方法	的	一个	拧紧	,

滑架由螺杆驱动。

[ðə; ði] [nʌt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ˌdɪsɪn'geɪdʒ] ['iːzəli] .

the	nut	of	which	is	made	to	disengage	easily	.
这	坚果	的	哪个	是	制成	到	脱离接触	容易地	.

其螺母设计成易于拆卸。

[praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [penz] [ænd; ənd] [glæs] ['kʌvər] $225 . -

Price	of	the	instrument	complete	with	two	pens	and	glass	cover	$225	.	00
价格	的	这	乐器	完全的	和	二	钢笔	和	玻璃	覆盖	$225	.	-

包含两支笔和玻璃盖的整套仪器的价格为 225.00 美元。

A701a .

A701a	.
A701a	.

A701a。

['krɑːnəgræf] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] A701 [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn][pen] .

Chronograph	,	the	same	as	A701	but	with	only	one	pen	.
计时表	,	这	相同的	作为	A701	但	和	仅有的	一	笔	.

计时码表，与 A701 相同，但只有一支笔。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪz][soʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['sekənd] [pen][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] ['ædɪd] ['leɪtər] .

The	carriage	is	so	constructed	that	a	second	pen	can	easily	be	added	later	.
这	运输	是	所以	建造	那	一个	第二	笔	能	容易地	是	额外	之后	.

该车厢的设计使得以后可以轻松添加第二支笔。

[praɪs] [wɪð; wɪθ] [glæs] ['kʌvər] $195 . -

Price	with	glass	cover	$195	.	00
价格	和	玻璃	覆盖	$195	.	-

含玻璃罩价格：195.00 美元

[noʊt] . — ['evri] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['kerfəli] ['testɪd] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [sent] [aʊt] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]

Note	.	—	Every	instrument	is	carefully	tested	before	being	sent	out	and	we	can
笔记	.	—	每一个	乐器	是	小心	测试	前	存在	发送	出去	和	我们	能

[ˌgærən'tiː] [ðə; ði] [spiːd] [nɑːt][tuː; tə] ['veri] ['oʊvər][wʌn] - - ['sekənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [rʌn] [ʌv; əv][wʌn]

guarantee	the	speed	not	to	vary	over	1	-	20	second	during	the	full	run	of	one
保证	这	速度	不是	到	各不相同	超过	1	-	-	第二	期间	这	满的	跑步	的	一

['aʊər] .

hour	.
小时	.

注意：每台仪器在发出前都经过仔细测试，我们可以保证在一小时的完整运行过程中，速度变化不会超过 1-20 秒。

[lɑːrdʒ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪl] [nɑːt] [ə'fekt] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] .

Large	**temperature**	**changes**	**will**	**not**	**affect**	**the**	**speed**	**of**	**the**	**clock**	**.**
大的	温度	变化	将要	不是	影响	这	速度	的	这	钟	.

温度的大幅变化不会影响时钟的运行速度。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɑːnəgræf] [ɑːr; ər][ɪn][juːz][ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['eksələnt]

A	**large**	**number**	**of**	**the**	**chronographs**	**are**	**in**	**use**	**and**	**have**	**given**	**excellent**
一个	大的	数字	的	这	计时表	是	在	使用	和	有	给定	出色的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	**.**
满意	.

大量计时表已投入使用，并获得了极佳的满意度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**18**	**]**
[	页	-	]

[第18页]

[ə; eɪ] -

A	**702**
一个	-

702

A702 .

A702	**.**
A702	.

A702。

[prɑːf] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [hʌfs] ['prɪntɪŋ] ['krɑːnəgræf] .

Prof	**.**	**G**	**.**	**W**	**.**	**Hough's**	**Printing**	**Chronograph**	**.**
教授	.	G	.	W	.	霍夫的	印刷	计时表	.

GW Hough 教授的印刷计时器。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] [kən'strʌktɪd] [klɑːk]

The	**instrument**	**consists**	**of**	**two**	**carefully**	**and**	**accurately**	**constructed**	**clock**
这	乐器	由	的	二	小心	和	准确	建造	钟

['muːvmənts] ,

movements	**,**
移动	,

该仪器由两个精心构造的精密钟表机芯组成，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [baɪ]['grævəti][ænd; ənd] [kən'troʊld] [ɪ'lektrɪkli] [baɪ][ðə; ði][saɪ'dɪriəl] [klɑːk] .

which	**are**	**driven**	**by**	**gravity**	**and**	**controlled**	**electrically**	**by**	**the**	**sidereal**	**clock**	**.**
哪个	是	驱动	经过	重力	和	受控	电气	经过	这	恒星	钟	.

它们由重力驱动，并由恒星钟进行电气控制。

[ðə; ði] ['muːvmənts] [rɪ'vɑːlv] [θriː] [taɪp] [wiːlz] .

The	**movements**	**revolve**	**three**	**type**	**wheels**	**.**
这	移动	围绕	三	类型	车轮	.

这些运动部件围绕三种类型的轮子运转。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tɜːrnz][wʌns][pər]['sekənd] ,

One	**of**	**these**	**turns**	**once**	**per**	**second**	**,**
一	的	这些	转弯	一次	每	第二	,

其中一人每秒转动一次，

[ɪts] [edʒ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ɪn] - [pɑːrts][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] ['seprət] ['muːvmənt] .

its	**edge**	**is**	**divided**	**in**	**50**	**parts**	**and**	**it**	**is**	**driven**	**by**	**a**	**separate**	**movement**	**.**
它是	边缘	是	分割	在	-	部分	和	它	是	驱动	经过	一个	分离	移动	.

它的边缘分为 50 个部分，由单独的运动驱动。

[ðə; ði]['sekənd] [wiːl] [tɜːrnz][wʌns][pər] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][wʌns][pər]['aʊər][ænd; ənd] [ðeɪ]

The	second	wheel	turns	once	per	minute	and	the	third	once	per	hour	and	they
这	第二	车轮	转弯	一次	每	分钟	和	这	第三	一次	每	小时	和	他们

[wɪl] [prɪnt][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd] ['mɪnɪts] ,

will	print	the	seconds	and	minutes	,
将要	打印	这	秒	和	分钟	,

第二个轮子每分钟转一圈，第三个轮子每小时转一圈，它们会打印出秒和分钟。

[waɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][ʌv; əv]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

while	the	first	will	give	the	hundredths	of	seconds	.
尽管	这	第一的	将要	给	这	百分之一	的	秒	.

而第一个结果将精确到百分之一秒。

[ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv]['peɪpər][ɪz] ['kærid] ['oʊvər] [ðiːz] [wiːlz] [ænd; ənd] [muːvd] ['fɔːrwərd][baɪ][ðə; ði] [seɪm]

A	strip	of	paper	is	carried	over	these	wheels	and	moved	forward	by	the	same
一个	条	的	纸	是	携带	超过	这些	车轮	和	已搬	向前	经过	这	相同的

[ɪ'lektroʊ] - ['mægnət] ,

electro	-	magnet	,
电	-	磁铁	,

一张纸条被带过这些轮子，并由同一块电磁铁向前移动。

[wɪtʃ] ['ɔpəreits] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['hæmərz] .

which	operates	the	printing	hammers	.
哪个	运作	这	印刷	锤子	.

它负责操作印刷锤。

[ðə; ði]['peɪpər][ɪz] [sə'fɪʃntli] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] - [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ɪn'kluːdɪŋ] ['speɪsɪŋ] [bɪ'twiːn] ['rekərdz] .

The	paper	is	sufficiently	long	for	1200	observations	including	spacing	between	records	.
这	纸	是	足够	长的	为了	-	观察	包括	间距	之间	记录	.

论文篇幅足够长，可以容纳 1200 个观测值，包括记录之间的间隔。

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['hæmərz] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	operation	of	the	printing	hammers	is	such	that	the	uniform	motion	of	the
这	手术	的	这	印刷	锤子	是	这样的	那	这	制服	运动	的	这

[taɪp] [wiːl] [ɪz][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] .

type	wheel	is	not	disturbed	in	the	act	of	printing	.
类型	车轮	是	不是	不安	在	这	行为	的	印刷	.

印刷锤的运作方式使得在印刷过程中字轮的匀速运动不会受到干扰。

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['hevi] [sleɪt] [pleɪt] - [siː'ɛm] .

The	whole	instrument	is	mounted	on	a	heavy	slate	plate	45	cm	.
这	所有的	乐器	是	安装	在	一个	重的	石板	盘子	-	厘米	.

整个仪器安装在一块45厘米厚的石板上。

[baɪ] - [siː'ɛm] . , [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [glæs] ['kʌvər] .

by	60	cm	.	,	and	protected	by	a	glass	cover	.
经过	-	厘米	.	,	和	受保护	经过	一个	玻璃	覆盖	.

直径 60 厘米，并由玻璃罩保护。

[ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [kən'viːniənt] [ænd; ənd]

The	manipulation	of	the	apparatus	is	extremely	simple	and	convenient	and
这	操纵	的	这	设备	是	极其	简单的	和	方便的	和

[ðə; ði]['rekərdz] [əb'teɪnd] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['ækjərət] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] - . - [ʌv; əv]

the	records	obtained	are	perfectly	reliable	and	accurate	within	about	0	.	01	of
这	记录	获得	是	完美	可靠的	和	准确的	之内	关于	-	.	-	的

[ə; eɪ]['sekənd] .

a	second	.
一个	第二	.

该装置的操作极其简单方便，所获得的记录完全可靠准确，误差在 0.01 秒以内。

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪbər] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['krɑ:nəgræf] [ɪz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]

The	saving	of	time	and	labor	by	the	printing	chronograph	is	very	considerable
这	保存	的	时间	和	劳动	经过	这	印刷	计时表	是	非常	大量

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rekərdz] ['veri] [kən'vi:niənt] .

and	the	filing	of	the	records	very	convenient	.
和	这	备案	的	这	记录	非常	方便的	.

打印计时器节省的时间和人力非常可观，记录的归档也非常方便。

[ðɪs] ['prɪntɪŋ] ['krɑ:nəgræf] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ju:z] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪrbərn] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [fɔ:r; fər]

This	printing	chronograph	has	been	in	use	at	the	Dearborn	Observatory	for
这	印刷	计时表	有	到过	在	使用	在	这	迪尔伯恩	天文台	为了

[ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [faɪv] ['jɪrz] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [əb'zɜ:və,tɔ:ri:z]

about	twenty	years	and	during	the	last	five	years	the	following	observatories
关于	二十	年	和	期间	这	最后的	五	年	这	下列的	天文台

[hæv; həv] [bɪn] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] :

have	been	equipped	with	the	instrument	:
有	到过	配备	和	这	乐器	:

这台印刷计时器已在迪尔伯恩天文台使用了大约二十年，在过去的五年里，以下天文台也配备了这台仪器：

['æmərst] ['kɑ:lɪdʒ] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] ; [keɪs] [sku:l] [ʌv; əv] [ə'plaɪd] ['saɪəns] , ['kli:vlənd] ; [ˌfɪlə'delfɪr]

Amherst	College	Observatory	;	Case	School	of	Applied	Science	,	Cleveland	;	Philadelphia
阿默斯特	大学	天文台	;	案件	学校	的	应用	科学	,	克利夫兰	;	费城

[əb'zɜ:rvətɔ:ri] ; ['dɜ:rəm] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] ,

Observatory	;	Durham	Observatory	,
天文台	;	达勒姆	天文台	,

阿默斯特学院天文台；克利夫兰凯斯应用科学学院；费城天文台；达勒姆天文台

['dɜ:rəm] , ['ɪŋglənd] ; [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [ʌv; əv] - , ['ɑ:rdʒəntaɪn] ; [ænd; ənd] [də'mɪnjən] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] ,

Durham	,	England	;	Observatory	of	LaPlatta	,	Argentine	;	and	Dominion	Observatory	,
达勒姆	,	英格兰	;	天文台	的	-	,	阿根廷	;	和	自治领	天文台	,

['ɑ:təwə] , ['kænədə] .

Ottawa	,	Canada	.
渥太华	,	加拿大	.

英国达勒姆天文台；阿根廷拉普拉塔天文台；以及加拿大渥太华自治领天文台。

[prɑ:f] . [hɑ:k] [hæz; həz] ['kaɪndli] [kən'sentid] [tu:; tə] [ɪn'spekt] ['evri] ['krɑ:nəgræf] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [li:vz]

Prof	.	Hough	has	kindly	consented	to	inspect	every	chronograph	before	it	leaves
教授	.	霍夫	有	亲切地	同意	到	检查	每一个	计时表	前	它	树叶

['aʊər; ɑ:r] [ʃɑ:p] .

our	shop	.
我们的	店铺	.

霍夫教授欣然同意在每台计时表离开我们商店之前对其进行检查。

[praɪs] , [kəm'pli:t] [ɑ:n] [stænd] , [glæs] ['kʌvər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . $500 . -

Price	,	complete	on	stand	,	glass	cover	,	etc	.	$500	.	00
价格	,	完全的	在	站立	,	玻璃	覆盖	,	ETC	.	$500	.	-

价格（含支架、玻璃罩等）：500.00美元

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ə; eɪ] -

A	801
一个	-

801

[ə; eɪ] -

A	802
一个	-

802

A801 .
A801 .
A801 .

A801。

['læbrətɔ:ri] [klɑ:k] .
Laboratory Clock .
实验室 钟 .

实验室时钟。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [eɪt] - [deɪ] [klɑ:k] ; [hæz; həz][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['wɜ:rkmənʃɪp] ,
This is an eight - day clock ; has a movement of the best workmanship ,
这 是 一个 八 - 天 钟 ; 有 一个 移动 的 这 最好的 做工 ,

这是一座八日钟；机芯做工精良。

[ɪz] ['drɪvn] [baɪ] [tu:] [strɔ:ŋ] [sprɪŋz] , [ænd; ənd] [ki:ps] ['ækjərət] [taɪm] .
is driven by two strong springs , and keeps accurate time .
是 驱动 经过 二 强的 弹簧 , 和 保持 准确的 时间 .

由两个强力弹簧驱动，走时精准。

[ðə; ði]['daɪəl][ɪz] - [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][hæz; həz]['aʊər] , ['mɪnɪt] [ænd; ənd]['sekənd][hændz] .
The dial is 12 inches in diameter and has hour , minute and second hands .
这 拨号 是 - 英寸 在 直径 和 有 小时 , 分钟 和 第二 双手 .

表盘直径为 12 英寸，有时针、分针和秒针。

['pendʒələm] [bi:ts] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ænd; ənd] [meɪks] [ɪ'lektrɪk] ['kɑ:ntækt][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][æn; ən]
Pendulum beats seconds and makes electric contact by means of an
摆 节拍 秒 和 制作 电的 接触 经过 方法 的 一个
[ə'dʒʌstəb(ə)l]['mɜ:rkjəri][kʌp] .
adjustable mercury cup .
可调节的 汞 杯子 .

摆锤以秒为单位摆动，并通过可调节的水银杯实现电接触。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['maʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:rdwʊd] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [glæs] [dɔ:r] .
It is mounted in a hardwood case with glass door .
它 是 安装 在 一个 硬木 案件 和 玻璃 门 .

它被安装在一个带有玻璃门的硬木盒子里。

[praɪs] . $27 . -
Price . $27 . 00
价格 . $27 . -

价格：27.00美元

A802 .
A802 .
A802 .

A802。

['læbrətɔ:ri] [klɑ:k] .
Laboratory Clock .
实验室 钟 .

实验室时钟。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [prɪ'si:dɪŋ] [wʌn] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['betər] [klɑ:k] ['mu:vmənt] , ['grævəti] ['drɪvn] .
The same as preceding one , but with better clock movement , gravity driven .
这 相同的 作为 前 一 , 但 和 更好的 钟 移动 , 重力 驱动 .

与前一款相同，但时钟运转更顺畅，采用重力驱动。

[praɪs] . $35 . -
Price . $35 . 00
价格 . $35 . -

价格：35.00美元

A803 .
A803 **.**
A803 .

A803。

['regjuleɪtər] [klɑːk] .
Regulator **Clock** **.**
监管机构 钟 .

稳压时钟。

[ðɪs] [klɑːk] [hæz; həz][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [eɪt] [deɪ] ['muːvmənt] [wɪð; wɪθ][kʌt] [stiːl] ['pɪnjənz] .
This **clock** **has** **a** **first** **-** **class** **eight** **day** **movement** **with** **cut** **steel** **pinions** **.**
这 钟 有 一个 第一的 - 班级 八 天 移动 和 切 钢 小齿轮 .

这款钟表采用一流的八日机芯，配有切割钢齿轮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['mɜːrkjəri][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n]['pendʒələm][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪkl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]
It **is** **fitted** **with** **mercury** **compensation** **pendulum** **and** **electrical** **seconds**
它 是 适配 和 汞 赔偿 摆 和 电气 秒
['kɑːntækt] .
contact **.**
接触 .

它配有水银补偿摆和电秒触点。

[praɪs] . $200 . -
Price **.** **$200** **.** **00**
价格 . $200 . -

价格：200.00美元

[noʊt] . — [wiː; wi][kæn; kən] ['fɜːrnɪʃ] [friː] [ʌv; əv]['duːti][tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l]
Note **.** **—** **We** **can** **furnish** **free** **of** **duty** **to** **educational** **institutions** **astronomical**
笔记 . — 我们 能 提供 自由的 的 责任 到 教育 机构 天文
[prɪ'sɪʒ(ə)n] [klɑːks] [meɪd] [baɪ][siː] . ['riːflər] ,
precision **clocks** **made** **by** **C** **.** **Riefler** **,**
精确 时钟 制成 经过 C . 里弗勒 ,

注：我们可以向教育机构免费提供由C. Riefler制造的天文精密钟表。

['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][kwoʊt]['praɪsɪz][tuː; tə] ['ɪntrəstɪd] ['pɑːrtiz] .
Germany **,** **and** **will** **be** **pleased** **to** **quote** **prices** **to** **interested** **parties** **.**
德国 , 和 将要 是 高兴 到 引用 价格 到 感兴趣的 各方 .

德国，并乐意为感兴趣的各方提供报价。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **20** **]**
[页 -]

[第20页]

[ə; eɪ] -
A **1200**
一个 -

1200

A1200 .
A1200 **.**
A1200 .

A1200。

['sɪmp(ə)l]['kɑːmpəˌreɪtər; kəm'pærətər] .
Simple **Comparator** **.**
简单的 比较器 .

简单比较器。

([fɪg] .
(Fig .
(如图 .

（如图。

A1200 .)
A1200 .)
A1200 .)

A1200。）

[bɪlt] [ʌp][ʌv; əv][maɪ'krɑ:mɪtər][slaɪd] M301 [ænd; ənd]['maɪkrəskoʊp] M101 , [wɪð; wɪθ] [sə'pɔ:rt] M310
Built up of Micrometer Slide M301 and Microscope M101 , with support M310
建造 向上 的 千分尺 滑动 M301 和 显微镜 M101 , 和 支持 M310
['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][steɪdʒ] .
Fitted with Stage .
适配 和 阶段 .

由测微载玻片 M301 和显微镜 M101 组成，并配有载物台支撑架 M310。

[ðə; ði][steɪdʒ][ɪz] - [m; ʌm] .
The stage is 150 mm .
这 阶段 是 - 毫米 .

舞台高度为 150 毫米。

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][klɪps][fɔ:r; fər]['hoʊldɪŋ]['ɑ:bdʒekts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['spektrəm]
long and provided with clips for holding objects , such as spectrum
长的 和 假如 和 片段 为了 保持 对象 , 这样的 作为 光谱
['fəutəgræfs] , [skeɪlz] ,
photographs , scales ,
照片 , 秤 ,

长条形，带有用于固定物体的夹子，例如光谱照片、秤等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] ['mɪrər] .
etc . , and is fitted with illuminating mirror .
ETC . , 和 是 适配 和 启发性的 镜子 .

等等，并配有照明镜。

[praɪs] $45 . -
Price $45 . 00
价格 $45 . -

价格：45.00美元

A1201 .
A1201 .
A1201 .

A1201。

[smɔ:l] ['kɑ:mpəˌreɪtər; kəm'pærətər] .
Small Comparator .
小的 比较器 .

小型比较器。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] ['meʒərɪŋ] ['spektrə] ['fəutəgræfs] , [g'reɪtɪŋz] , [dɪ'vaɪdɪd]
The instrument is intended for measuring spectra photographs , gratings , divided
这 乐器 是 故意的 为了 测量 光谱 照片 , 格栅 , 分割
[skeɪlz] ,
scales ,
秤 ,

该仪器用于测量光谱照片、光栅、分度标尺等。

[ɔːr] [sʌtʃ] ['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['foʊkəst] [baɪ][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp][ænd; ənd] [wɪl] [ə'laʊ] ['ræpɪd]
or **such** **objects** **which** **can** **be** **focused** **by** **the** **microscope** **and** **will** **allow** **rapid**
或者 这样的 对象 哪个 能 是 专注 经过 这 显微镜 和 将要 允许 迅速的
['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑːsəb(ə)l] ['ækjərəsi] .
measurements **of** **the** **highest** **possible** **accuracy** **.**
测量 的 这 最高 可能的 准确性 .

或者可以通过显微镜聚焦的物体，从而实现最高精度的快速测量。

[ðə; ði] ['meʒərmənt] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'krɑːmɪtər] [skruː] ,
The **measurement** **depends** **on** **the** **accuracy** **of** **the** **micrometer** **screw** **,**
这 测量 取决于 在 这 准确性 的 这 千分尺 拧紧 ,

测量结果取决于千分尺螺杆的精度。

[wɪtʃ] [ɪz][kʌt][ænd; ənd] [kə'rektɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .
which **is** **cut** **and** **corrected** **with** **great** **care** **.**
哪个 是 切 和 已更正 和 伟大的 关心 .

经过精心裁剪和修改。

[ðə; ði] [skruː] [hæz; həz][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] . [faɪv][m; ʌm] .
The **screw** **has** **a** **pitch** **of** **.** **5** **mm** **.**
这 拧紧 有 一个 沥青 的 . 5 毫米 .

螺钉的螺距为0.5毫米。

[ænd; ənd][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] - [m; ʌm] .
and **diameter** **of** **15** **mm** **.**
和 直径 的 - 毫米 .

直径为 15 毫米。

[ðə; ði]['ɪndeks] [hed] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [skruː] [ɪz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][daɪ'æmɪtər][soʊ][æz; əz][tuː; tə]
The **index** **head** **attached** **to** **the** **screw** **is** **of** **considerable** **diameter** **so** **as** **to**
这 指数 头 随附的 到 这 拧紧 是 的 大量 直径 所以 作为 到
[ə'laʊ] [ðə; ði][də'rekt] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] . - [m; ʌm] .
allow **the** **direct** **reading** **of** **.** **001** **mm** **.**
允许 这 直接的 阅读 的 . - 毫米 .

连接到螺钉上的索引头直径相当大，可以直接读取 0.001 毫米。

[ðə; ði] [hed] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ɑːn]['sɑːlɪd]['sɪlvər][ɪn] - [pɑːrts] ,
The **head** **is** **divided** **on** **solid** **silver** **in** **500** **parts** **,**
这 头 是 分割 在 坚硬的 银 在 - 部分 ,

头部由纯银制成，分为500个部分。

[ænd; ənd] ['kæriz] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['fɪgjərz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd][hæf][ʌv; əv]
and **carries** **two** **rows** **of** **figures** **indicating** **the** **first** **and** **second** **half** **of**
和 携带 二 行 的 数据 表明 这 第一的 和 第二 一半 的
[ðə; ði][m; ʌm] .
the **mm** **.**
这 毫米 .

并带有两行数字，分别表示毫米的前半部分和后半部分。

[ðə; ði] [fʊl] [m; ʌm] . [ɑːr; ər] [riːd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skeɪl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
The **full** **mm** **.** **are** **read** **by** **means** **of** **a** **scale** **in** **front** **of** **the** **instrument** **.**
这 满的 毫米 . 是 读 经过 方法 的 一个 规模 在 正面 的 这 乐器 .

通过仪器前面的刻度尺读取完整的毫米数。

[ðə; ði][bed] [pleɪt] [ɪz] ['hevi] , [ʌv; əv][kæst]['aɪərn] ,
The **bed** **plate** **is** **heavy** **,** **of** **cast** **iron** **,**
这 床 盘子 是 重的 , 的 投掷 铁 ,

床板很重，是铸铁的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪdz] [ɑːr; ər] ['kerfəli] [skreɪpt] [truː] [wɪ'ðɪn] - . - [m; ʌm] .
and **the** **guides** **are** **carefully** **scraped** **true** **within** **0** **.** **001** **mm** **.**
和 这 指南 是 小心 刮擦 真的 之内 - . - 毫米 .

导轨经过精心刮削，精度达到 0.001 毫米。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv] - [m; ʌm] . , [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [gʌn] ['met(ə)l][ænd; ənd]

The	carriage	has	a	movement	of	80	mm	.	,	is	made	of	gun	metal	and
这	运输	有	一个	移动	的	-	毫米	.	,	是	制成	的	枪	金属	和

该炮架行程为80毫米，由炮铜制成。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

['fɪtɪd] [ɪg'zæktlɪ][tuː; tə][ðə; ði] [gaɪdz] ;

fitted	exactly	to	the	guides	;
适配	确切地	到	这	指南	;

完全符合导轨要求;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sekənd][ɔːr][tɑːp] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] - [m; ʌm] . ['moʊʃ(ə)n] .

it	is	also	provided	with	a	second	or	top	carriage	with	40	mm	.	motion	.
它	是	还	假如	和	一个	第二	或者	顶部	运输	和	-	毫米	.	运动	.

它还配备了第二个或顶部滑架，可移动 40 毫米。

[ðə; ði][tɑːp] ['kærɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [muːvd] [baɪ][hænd][ænd; ənd] ['ækjərətli] [set][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

The	top	carriage	can	be	moved	by	hand	and	accurately	set	by	means	of
这	顶部	运输	能	是	已搬	经过	手	和	准确	放	经过	方法	的

[ə; eɪ][maɪ'krɑːmɪtər] [skruː] .

a	micrometer	screw	.
一个	千分尺	拧紧	.

顶部滑架可手动移动，并可通过千分尺螺丝进行精确设置。

[ðə; ði]['maɪkrəskoʊp][ɪz][ʌv; əv]['veriəb(ə)l] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['paʊər] , ['foʊkəst] [baɪ] [ræk] [ænd; ənd]['pɪnjən] .

The	microscope	is	of	variable	magnifying	power	,	focused	by	rack	and	pinion	.
这	显微镜	是	的	多变的	放大	力量	,	专注	经过	架子	和	小齿轮	.

该显微镜具有可变放大倍率，通过齿轮齿条机构进行调焦。

[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [fɔːr; fər][træns'pærənt]['ɑːbdʒekts][ɪz]['gɪv(ə)n][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Illumination	for	transparent	objects	is	given	from	below	by	means	of	a
照明	为了	透明的	对象	是	给定	从	以下	经过	方法	的	一个

[pleɪn] ['mɪrər] .

plane	mirror	.
飞机	镜子	.

透明物体的照明是通过平面镜从下方进行的。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['maʊntɪd] [ɑːn] ['hevi] [sə'pɔrts] , ['ʌndər][æn; ən]['æŋg(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

The	instrument	is	mounted	on	heavy	supports	,	under	an	angle	to	make	it
这	乐器	是	安装	在	重的	支持	,	在下面	一个	角度	到	制作	它

[kən'viːniənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][əb'zɜːrvər] .

convenient	for	the	observer	.
方便的	为了	这	观察员	.

该仪器安装在厚重的支架上，并倾斜一定角度，以便于观察者使用。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][fɜːrst] - [klæs] ['mænər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn][bed] [pleɪt] ['hevɪli]

The	instrument	is	finished	in	first	-	class	manner	,	and	the	iron	bed	plate	heavily
这	乐器	是	完成的	在	第一的	-	班级	方式	,	和	这	铁	床	盘子	重度

['kɑːpər] [ænd; ənd]['nɪk(ə)l]['pleɪtɪd] .

copper	and	nickel	plated	.
铜	和	镍	镀	.

该仪器做工一流，铁质底座镀有厚厚的铜和镍。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][prɑ:f] . ['edwɪn] [frɔ:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['jə:ki:z]

The	design	of	this	machine	was	suggested	by	Prof	.	Edwin	Frost	of	the	Yerkes
这	设计	的	这	机器	曾是	建议	经过	教授	.	埃德温	霜	的	这	耶克斯

[əb'zɜ:rvətɔ:ri] ,

Observatory	,
天文台	,

这台机器的设计是由叶凯士天文台的埃德温·弗罗斯特教授提出的。

[wer] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [mə'ʃi:nz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['kɑ:nstənt][ju:z] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [faɪv]

where	a	number	of	these	machines	have	been	in	constant	use	during	the	last	five
在哪里	一个	数字	的	这些	机器	有	到过	在	持续的	使用	期间	这	最后的	五

['jɪrz] .

years	.
年	.

其中许多机器在过去五年中一直处于持续使用状态。

['kerf(ə)l] [tests] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði] [skru:] ['ækjərət] [wɪ'ðɪn] . - [ʌv; əv][ə; eɪ][m; ʌm] .

Careful	tests	have	shown	the	screw	accurate	within	.	0003	of	a	mm	.
小心	测试	有	所示	这	拧紧	准确的	之内	.	-	的	一个	毫米	.

仔细测试表明，该螺钉的精度在 0.0003 毫米以内。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

throughout	the	full	length	.
自始至终	这	满的	长度	.

贯穿全长。

[praɪs] $175 . -

Price	$175	.	00
价格	$175	.	-

价格：175.00美元

[noʊt] . — [ðə; ði][maɪ'krɑ:mɪtər][ɑ:n]['maɪkrəskoʊp][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][kʌt][ɪz][nɑ:t] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ]

Note	.	—	The	micrometer	on	microscope	as	shown	in	cut	is	not	furnished	with
笔记	.	—	这	千分尺	在	显微镜	作为	所示	在	切	是	不是	提供	和

['ɪnstrəmənt] .

instrument	.
乐器	.

注：图中所示的显微镜上的测微计并非仪器自带。

[ə; eɪ]['tændʒənt] [skru:] [fɔ:r; fər] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spaɪdər] [θred] [kæn; kən]

A	tangent	screw	for	revolving	the	eye	piece	with	the	spider	thread	can
一个	切线	拧紧	为了	旋转	这	眼睛	片	和	这	蜘蛛	线	能

[bi:; bi] [ə'tætʃt] [æt; ət][ə; eɪ][kɔ:st][ʌv; əv] $5 . - .

be	attached	at	a	cost	of	$5	.	00	.
是	随附的	在	一个	成本	的	$5	.	-	.

可以用蜘蛛丝安装一个用于旋转目镜的切线螺丝，成本为 5.00 美元。

[ə; eɪ] -

A	1201
一个	-

1201

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ə; eɪ] -

A	1202
一个	-

1202

A1202 .
A1202 .
A1202 .

A1202。

['kɑ:mpəˌreɪtər; kəm'pærətər][fɔ:r; fər] ['meʒərɪŋ] ['spektrə] ['fəutəgræfs] , [skeɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Comparator **for** **Measuring** **Spectra** **Photographs** **,** **Scales** **,** **Etc** **.**
比较器 为了 测量 光谱 照片 , 秤 , ETC .

用于测量光谱照片、标尺等的比较器

[reɪndʒ] - [si:'ɛm] .
Range **50** **cm** **.**
范围 - 厘米 .

范围 50 厘米。

[ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ['trævlz] [ɑ:n] ['kerfəli] ['streɪtnd] [weɪz] , [ænd; ənd][ɪz] [mu:vd] [baɪ][ə; eɪ] [skru:]
The **microscope** **travels** **on** **carefully** **straightened** **ways** **,** **and** **is** **moved** **by** **a** **screw**
这 显微镜 旅行 在 小心 拉直 方式 , 和 是 已搬 经过 一个 拧紧
[ʌv; əv][wʌn][m; ʌm] .
of **1** **mm** **.**
的 1 毫米 .

显微镜在精心设计的直线轨道上运行，并通过 1 毫米的螺丝进行移动。

[pɪtʃ] .
pitch **.**
沥青 .

沥青。

[ðə; ði] [skru:] [hed] [ɪz] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlvər][bænd][ænd; ənd][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ɪn] - [pɑ:rts] .
The **screw** **head** **is** **faced** **with** **a** **silver** **band** **and** **is** **divided** **in** **1000** **parts** **.**
这 拧紧 头 是 面对 和 一个 银 乐队 和 是 分割 在 - 部分 .

螺丝头表面有一条银色饰带，并被分成 1000 个部分。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][fɔ:r; fər] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [skru:] [ɪz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][left][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]
The **handle** **for** **turning** **the** **screw** **is** **placed** **on** **the** **left** **side** **of** **the** **instrument**
这 处理 为了 转弯 这 拧紧 是 放置 在 这 左边 边 的 这 乐器
[soʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [fri:] [fɔ:r; fər] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] ['ri:diŋz] .
so **as** **to** **have** **the** **right** **hand** **free** **for** **recording** **readings** **.**
所以 作为 到 有 这 正确的 手 自由的 为了 记录 阅读 .

拧螺丝的手柄位于仪器的左侧，这样右手就可以空出来记录读数。

[ə; eɪ][set][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] ['gɪrz] [kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi][ɪn'geɪdʒd][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][fæst]['moʊʃ(ə)n][tu:; tə]
A **set** **of** **change** **gears** **can** **easily** **be** **engaged** **to** **give** **a** **fast** **motion** **to**
一个 放 的 改变 齿轮 能 容易地 是 已订婚的 到 给 一个 快速地 运动 到
[ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
the **carriage** **.**
这 运输 .

可以轻松接合一组变速齿轮，使托架快速运动。

[ðə; ði][steɪdʒ] [wɪl] [hoʊld] [pleɪts] [frʌm; frəm][θri:][tu:; tə][eɪt][si:'ɛm] .
The **stage** **will** **hold** **plates** **from** **3** **to** **8** **cm** **.**
这 阶段 将要 抓住 盘子 从 3 到 8 厘米 .

舞台可放置直径 3 至 8 厘米的盘子。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ʌv; əv] - [si:'ɛm] .
in **width** **and** **of** **60** **cm** **.**
在 宽度 和 的 - 厘米 .

宽度为 60 厘米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
in **length** **.**
在 长度 .

长度。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['ʃɪftɪd] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [siː'ɛm] .

It	can	be	shifted	lengthwise	for	a	distance	of	25	cm	.
它	能	是	转移	纵向	为了	一个	距离	的	-	厘米	.

它可以沿长度方向移动 25 厘米。

[ænd; ənd][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ə'dʒʌstmənt] [fɔːr; fər] [ə'laɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪts] .

and	is	provided	with	adjustment	for	aligning	the	plates	.
和	是	假如	和	调整	为了	对齐	这	盘子	.

并配有用于调整钢板位置的调节装置。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [steɪdʒ][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] .

The	whole	stage	can	be	easily	removed	from	the	instrument	.
这	所有的	阶段	能	是	容易地	已移除	从	这	乐器	.

整个舞台可以轻松地从乐器上拆卸下来。

[ðə; ðɪ]['maɪkrəskoʊp][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['veriəb(ə)l] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['paʊər] [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv]['stændərd][saɪz] .

The	microscope	is	fitted	with	variable	magnifying	power	and	is	of	standard	size	.
这	显微镜	是	适配	和	多变的	放大	力量	和	是	的	标准	尺寸	.

该显微镜配备可变放大倍率，尺寸为标准尺寸。

[praɪs] $450 . -

Price	$450	.	00
价格	$450	.	-

价格：450.00美元

[noʊt] . — [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmpəˌreɪtər; kəm'pærətər][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][prɑːf] .

Note	.	—	The	design	of	this	comparator	was	suggested	by	Prof	.
笔记	.	—	这	设计	的	这	比较器	曾是	建议	经过	教授	.

['hʌmfɝiːz] ,

Humphries	,
汉弗莱斯	,

注：该比较器的设计是由汉弗莱斯教授提出的。

[də'rektər] ['læbrətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juː] . [es] . ['weðər] ['bjʊroʊ] , [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn]

Director	Laboratory	of	the	U	.	S	.	Weather	Bureau	,	for	whom	the	first	one
导演	实验室	的	这	U	.	S	.	天气	局	,	为了	谁	这	第一的	一

[wʌz; wəz] [bɪlt] .

was	built	.
曾是	建造	.

美国气象局主任实验室，第一座实验室就是为他建造的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ə; eɪ] -

A	1203
一个	-

1203

A1203 .

A1203	.
A1203	.

A1203。

['kɑːmpəˌreɪtər; kəm'pærətər][fɔːr; fər][stɑːr] ['fəutəgræfs] , ['meʒərz] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] - [m; ʌm] .

Comparator	for	Star	Photographs	,	measures	in	one	direction	80	mm	.
比较器	为了	星星	照片	,	措施	在	一	方向	-	毫米	.

星空照片比较器，单向测量量为 80 毫米。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [raɪt] ['æŋg(ə)l] - [m; ʌm] .

and	under	right	angle	60	mm	.
和	在下面	正确的	角度	-	毫米	.

且低于直角 60 毫米。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] [ɪz] [kən'strʌktɪd] ['sɪmələr] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmpəˌreɪtər; kəm'pærətər] A1201 .

The	lower	part	is	constructed	similar	to	our	Comparator	A1201	.
这	降低	部分	是	建造	相似的	到	我们的	比较器	A1201	.

下部结构与我们的比较器 A1201 类似。

[ðə; ði] [tɑːp] [slaɪd] ['kæriz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪdɪd] ['sɜːrk(ə)l] [fɔːr; fər] ['meʒərɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['æŋglz] .

The	top	slide	carries	a	divided	circle	for	measuring	position	angles	.
这	顶部	滑动	携带	一个	分割	圆圈	为了	测量	位置	角度	.

顶部滑块上有一个用于测量位置角度的分格圆。

[ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ɪz] [ə'reɪndʒd] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [maɪ'krɑːmɪtər] .

The	circle	is	arranged	similar	to	a	position	micrometer	.
这	圆圈	是	安排	相似的	到	一个	位置	千分尺	.

该圆的排列方式类似于位置千分尺。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [gɪr] ['moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tændʒənt] [skruː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['vɜːrnɪər]

It	is	fitted	with	quick	gear	motion	and	tangent	screw	and	the	two	verniers
它	是	适配	和	快的	齿轮	运动	和	切线	拧紧	和	这	二	游标卡尺

[riːd] [tuː; tə] [wʌn] - - [dɪ'griː] .

read	to	1	-	100	degree	.
读	到	1	-	-	程度	.

它配有快速齿轮运动装置和切线螺杆，两个游标读数范围为 1-100 度。

[ðə; ði] ['maɪkrəskoʊp] [hæz; həz] ['veriəb(ə)l] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['paʊər] [ænd; ənd] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [riˈvəːsiŋ]

The	microscope	has	variable	magnifying	power	and	is	provided	with	reversing
这	显微镜	有	多变的	放大	力量	和	是	假如	和	逆转

[aɪ] [piːs] .

eye	piece	.
眼睛	片	.

该显微镜具有可变放大倍率，并配有可反转的目镜。

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [bɪn] ['fɜːrnɪʃt] [fɔːr; fər] [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [juːz] [æt; ət] ['jəːkiːz] , [lɪk] [ænd; ənd]

This	machine	has	been	furnished	for	and	is	in	use	at	Yerkes	,	Lick	and
这	机器	有	到过	提供	为了	和	是	在	使用	在	耶克斯	,	舔	和

['kɜːkwʊd] [əb'zɜːvəˌtɔːriːz] .

Kirkwood	Observatories	.
柯克伍德	天文台	.

这台机器已交付给耶克斯天文台、利克天文台和柯克伍德天文台，并正在使用中。

[praɪs] $365 . -

Price	$365	.	00
价格	$365	.	-

价格：365.00美元

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ə; eɪ] -

A	1204
一个	-

1204

A1204 .

A1204	.
A1204	.

A1204。

['kɑ:mpəˌreɪtər; kəm'pærətər] .
Comparator **.**
比较器 .

比较器。

[fɔ:r; fər] [pleɪts] 8×10 [ɪntʃɪz] .
For **Plates** **8×10** **inches** **.**
为了 盘子 8×10 英寸 .

适用于 8×10 英寸的盘子。

[ðɪs] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [sə'dʒestʃənz] ['gɪv(ə)n][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
This **machine** **was** **constructed** **in** **accordance** **with** **suggestions** **given** **by** **Dr** **.**
这 机器 曾是 建造 在 根据 和 建议 给定 经过 博士 .
[fræŋk] ['ʃlɛsɪndʒɚ] , [də'rektər][ʌv; əv] [ˌæli'geini] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] .
Frank **Schlesinger** **,** **Director** **of** **Allegheny** **Observatory** **.**
坦率 施莱辛格 , 导演 的 阿勒格尼 天文台 .

这台机器是根据阿勒格尼天文台台长弗兰克·施莱辛格博士提出的建议建造的。

[ðə; ði] [weɪz] [ɑ:r; ər] ['kerfəli] ['streɪtnd] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] - . - ['mɪlimi:tər] .
The **ways** **are** **carefully** **straightened** **to** **within** **0** **.** **002** **millimeter** **.**
这 方式 是 小心 拉直 到 之内 - . - 毫米 .

导轨经过精心拉直，误差控制在 0.002 毫米以内。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪz] [mu:vd] [baɪ] [tu:] [ræks] [ænd; ənd]['pɪnjənz] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['hænd(ə)l]
The **carriage** **is** **moved** **by** **two** **racks** **and** **pinions** **and** **has** **a** **large** **handle**
这 运输 是 已搬 经过 二 货架 和 小齿轮 和 有 一个 大的 处理
[ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] .
on **each** **side** **.**
在 每个 边 .

该滑架由两个齿轮齿条驱动，两侧各有一个大把手。

[tu:] [kən'sentrɪk] ['sɜ:rkl] [ɑ:r; ər] ['fɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
Two **concentric** **circles** **are** **fitted** **to** **the** **carriage** **,**
二 同心 界 是 适配 到 这 运输 ,

托架上装有两块同心圆板，

[ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜ:rk(ə)l] ['kæriz] [ðə; ði] [pleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɪlm][ɪn][ə; eɪ] [fɪkst] [pleɪn] ,
the **inner** **circle** **carries** **the** **plate** **with** **the** **film** **in** **a** **fixed** **plane** **,**
这 内 圆圈 携带 这 盘子 和 这 电影 在 一个 固定的 飞机 ,

内圈承载着带有胶片的底片，使其保持在一个固定的平面内。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] [meɪ] [bi:; bi] .
no **matter** **what** **the** **thickness** **of** **the** **glass** **may** **be** **.**
不 事情 什么 这 厚度 的 这 玻璃 可能 是 .

无论玻璃的厚度是多少。

[bəuθ] ['sɜ:rkl] [ɑ:r; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]
Both **circles** **are** **provided** **with**
两个都 界 是 假如 和

两个圆圈都配备了

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **25** **]**
[页 -]

[第25页]

[klæmps][ænd; ənd]['tændʒənt] [skru:z] , [soʊ] [ðæt] [i:tʃ] [wʌn] [meɪ] [bi:; bi] [klæmpt] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd]
clamps **and** **tangent** **screws** **,** **so** **that** **each** **one** **may** **be** **clamped** **and** **adjusted**
夹具 和 切线 螺丝 , 所以 那 每个 一 可能 是 夹紧 和 调整
[ˌɪndɪ'pendəntli] .
independently **.**
独立 .

夹具和切线螺钉，以便每个夹具和螺钉都可以独立夹紧和调节。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['sɜːrk(ə)l] ['kæriz] [fɔːr] ['ɪndeks] [pɔɪnts] - [dɪ'griːz] [ə'pɑːrt] .

The	outside	circle	carries	four	index	points	90	degrees	apart	.
这	外部	圆圈	携带	四	指数	积分	-	学位	除	.

外圆上有四个相隔 90 度的索引点。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [maːrks][ɪz] [meɪd] [ə'dʒʌstəb(ə)l] .

One	of	these	marks	is	made	adjustable	.
一	的	这些	标记	是	制成	可调节的	.

其中一个标记是可调节的。

[ðiːz] [fɔːr] [maːrks] [sɜːrv] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [pleɪt] [ɪg'zæktli] - [dɪ'griːz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['meʒər]

These	four	marks	serve	to	turn	the	plate	exactly	90	degrees	so	as	to	measure
这些	四	标记	服务	到	转动	这	盘子	确切地	-	学位	所以	作为	到	措施

[rek'tæŋgjələr][koʊ'ɔːrdɪneɪts; koʊ'ɔːrdɪnəts] .

rectangular	coordinates	.
矩形的	坐标	.

这四个标记用于将盘子精确旋转 90 度，以便测量矩形坐标。

[ðə; ði] [gaɪd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['meʒərɪŋ] ['maɪkrəskoʊp][ɪz] [ə'dʒʌstɪd] [ɪg'zæktli][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə]

The	guide	carrying	the	measuring	microscope	is	adjusted	exactly	at	right	angles	to
这	指导	携带	这	测量	显微镜	是	调整	确切地	在	正确的	角度	到

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] [pleɪt] .

the	ways	of	the	bed	plate	.
这	方式	的	这	床	盘子	.

承载测量显微镜的导轨与床板的导轨精确地成直角。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp][ɪz] [muːvd] [baɪ] [ræk] [ænd; ənd]['pɪnjən] .

The	carriage	supporting	the	microscope	is	moved	by	rack	and	pinion	.
这	运输	支持	这	显微镜	是	已搬	经过	架子	和	小齿轮	.

支撑显微镜的托架由齿轮齿条驱动。

[ðə; ði]['maɪkrəskoʊp][ɪz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][tɪlt] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [vjuː] ['iːðər] [ðə; ði] [pleɪt] [ɔːr][ðə; ði]

The	microscope	is	arranged	to	tilt	,	so	as	to	view	either	the	plate	or	the
这	显微镜	是	安排	到	倾斜	,	所以	作为	到	看法	任何一个	这	盘子	或者	这

[skeɪl] [ə'bʌv] .

scale	above	.
规模	多于	.

显微镜可以倾斜，以便观察载玻片或上方的标尺。

[ðə; ði] [aɪ] [piːs] [ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ri'vəːsiŋ] ['prɪzəm] .

The	eye	piece	is	provided	with	a	reversing	prism	.
这	眼睛	片	是	假如	和	一个	逆转	棱镜	.

目镜配有反转棱镜。

['meʒərmənts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [skeɪl] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] ['milimiːtəz] .

Measurements	are	made	on	the	scale	divided	in	millimeters	.
测量	是	制成	在	这	规模	分割	在	毫米	.

测量是在以毫米为单位的刻度上进行的。

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['meʒərmənts] , [tuː; tə][wʌn] - - [ʌv; əv][ə; eɪ][m; ʌm] . , [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	smaller	measurements	,	to	1	-	4000	of	a	mm	.	,	are	made	by	the
这	较小的	测量	,	到	1	-	-	的	一个	毫米	.	,	是	制成	经过	这

[maɪ'krɑːmɪtər] .

micrometer	.
千分尺	.

较小的测量，精确到毫米的 1-4000，是用千分尺进行的。

[ðə; ði][maɪ'krɑːmɪtər][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['slaɪdɪŋ] [aɪ] [piːs] [ænd; ənd]['kaʊntər] [fɔːr; fər] [fʊl] [ˌrɛvə'luːʃənz] .

The	micrometer	is	fitted	with	sliding	eye	piece	and	counter	for	full	revolutions	.
这	千分尺	是	适配	和	滑动	眼睛	片	和	柜台	为了	满的	革命	.

该千分尺配有滑动式目镜和用于完整旋转的计数器。

[ðə; ði] [skeɪl] [ɪz][nɑːt] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] [wɪð; wɪθ]['sɪŋg(ə)l][laɪnz] ,

The	scale	is	not	marked	in	the	usual	way	with	single	lines	,
这	规模	是	不是	标记	在	这	通常	方式	和	单身的	线条	,

该刻度并非像通常那样用单线标记，

[bʌt; bət] [iːtʃ] ['mɪlimiːtər] [ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [laɪn] .

but	each	millimeter	is	marked	with	a	double	line	.
但	每个	毫米	是	标记	和	一个	双倍的	线	.

但每一毫米都用双线标记。

[ðɪs] ['dʌb(ə)l] [laɪn] [ə'laʊz] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][wʌn]['sɪŋg(ə)l]['spaɪdər] [θred] ,

This	double	line	allows	the	use	of	one	single	spider	thread	,
这	双倍的	线	允许	这	使用	的	一	单身的	蜘蛛	线	,

这种双线设计使得只需使用一根蜘蛛丝即可。

[wɪtʃ] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][juːz][fɔːr; fər]['baɪˌsektɪŋ][ðə; ði][stɑːr] ,

which	is	preferable	to	use	for	bisecting	the	star	,
哪个	是	优选	到	使用	为了	二等分	这	星星	,

哪种方法更适合用来平分星形?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [laɪn][ɑːn][ðə; ði] [skeɪl] [ə'laʊz] [ə; eɪ] [klɪr] ['setɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]

and	the	double	line	on	the	scale	allows	a	clear	setting	with	the	single
和	这	双倍的	线	在	这	规模	允许	一个	清除	环境	和	这	单身的

['spaɪdər] [θred] .

spider	thread	.
蜘蛛	线	.

刻度上的双线可以清晰地用单根蜘蛛线进行设置。

[ðə; ði][steɪdʒ][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'dæptər][fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ] [pleɪts] 4×5 [ɪntʃɪz] .

The	stage	is	fitted	with	an	adaptor	for	holding	plates	4×5	inches	.
这	阶段	是	适配	和	一个	适配器	为了	保持	盘子	4×5	英寸	.

舞台配有适配器，可放置 4×5 英寸的盘子。

[praɪs] $450 . -

Price	$450	.	00
价格	$450	.	-

价格：450.00美元

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][juːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['jɪrz] [æt; ət][ðə; ði]['jəːkiːz] [əb'zɜːrvətɔːri]

This	machine	has	been	in	use	during	the	last	years	at	the	Yerkes	Observatory
这	机器	有	到过	在	使用	期间	这	最后的	年	在	这	耶克斯	天文台

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['veri] [kən'viːniənt] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri][ɪn] ['evri] [weɪ] .

and	has	been	found	very	convenient	and	satisfactory	in	every	way	.
和	有	到过	成立	非常	方便的	和	令人满意的	在	每一个	方式	.

这台机器在过去几年里一直在叶凯士天文台使用，在各方面都被认为非常方便和令人满意。

[ə; eɪ]['grædʒueɪtɪd]['sɜːrk(ə)l][kæn; kən][biː; bi][prə'vaɪdɪd] [ɪf] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

A	graduated	circle	can	be	provided	if	desirable	.
一个	毕业	圆圈	能	是	假如	如果	理想	.

如果需要，可以提供刻度圆。

[sʌtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɑːn]['sɑːlɪd]['sɪlvər] ,

Such	division	on	solid	silver	,
这样的	分配	在	坚硬的	银	,

这种分割是在纯银上进行的，

[wɪð; wɪθ] ['vɜːrnɪər] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][wʌn] - - [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'griː] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][kɔːst] $50 . - .

with	verniers	reading	to	1	-	100	of	a	degree	will	increase	the	cost	$50	.	00	.
和	游标卡尺	阅读	到	1	-	-	的	一个	程度	将要	增加	这	成本	$50	.	-	.

使用精度为 1-100 度的游标卡尺会增加 50 美元的成本。

A1205 .

A1205 .

A1205 .

A1205。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

天文仪器及配件(Astronomical Instruments and Accessories)
第2/2页

['kɑːmpəˌreɪtər; kəm'pærətər] , [fɔːr; fər] [pleɪts] 4×5 [ɪn] .

Comparator	,	for	plates	4×5	in	.
比较器	,	为了	盘子	4×5	在	.

比较器，适用于 4×5 英寸的板材。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [dɪ'zaɪn] [æz; əz] A1204 .

of	the	same	design	as	A1204	.
的	这	相同的	设计	作为	A1204	.

与 A1204 设计相同。

[praɪs] $300 . -

Price	$300	.	00
价格	$300	.	-

价格：300.00美元

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ə; eɪ] -

A	1206
一个	-

1206

A1206 .

A1206	.
A1206	.

A1206。

['kɑːmpəˌreɪtər; kəm'pærətər] .

Comparator	.
比较器	.

比较器。

[ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [dɪ'zaɪn] [æz; əz] A1204 [wɪð; wɪθ] [skeɪl] [ʌv; əv] - [siː'ɛm] .

A	larger	machine	of	the	same	design	as	A1204	with	scale	of	45	cm	.
一个	更大的	机器	的	这	相同的	设计	作为	A1204	和	规模	的	-	厘米	.

与 A1204 设计相同的更大尺寸的机器，比例为 45 厘米。

[leŋkθ; leŋθ] , [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] ['dʌb(ə)l] [laɪnz] [tuː; tə] - . - [m; ʌm] . , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] ['kærɪdʒɪz] ,

length	,	divided	in	double	lines	to	0	.	25	mm	.	,	and	with	two	carriages	,
长度	,	分割	在	双倍的	线条	到	-	.	-	毫米	.	,	和	和	二	马车	,

长度，以双线分度，每线分度值为0.25毫米，并有两个滑架，

[wʌn][fɔːr; fər] ['spektrəm] [pleɪts] [ʌv; əv] - [ɪn] .

one	for	spectrum	plates	of	18	in	.
一	为了	光谱	盘子	的	-	在	.

一个用于 18 英寸光谱板。

[leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][dɪ'vaɪdɪd] ['sɜːrkl] [fɔːr; fər][stɑːr] ['fəutəgræfs] - " ×14 " .

length	and	the	other	with	divided	circles	for	star	photographs	12	"	×14	"	.
长度	和	这	其他	和	分割	界	为了	星星	照片	-	"	×14	"	.

长度为 12 英寸，另一个带有分隔圆圈，用于拍摄星空照片（12 英寸×14 英寸）。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['soʊlər] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rnəgi]
This **instrument** **was** **constructed** **for** **the** **Solar** **Observatory** **of** **the** **Carnegie**
这 乐器 曾是 建造 为了 这 太阳的 天文台 的 这 卡内基
[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][æt; ət] [maʊnt] ['wɪlsn] , [ˌkælə'fɔ:rniə] .
Institution **at** **Mount** **Wilson** **,** **California** **.**
机构 在 山 威尔逊 , 加利福尼亚州 .

这台仪器是为位于加利福尼亚州威尔逊山的卡内基研究所太阳天文台建造的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['si:lə,stæt] .
COELOSTAT .
体腔 .

腔体统计。

[æz; əz] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪv(ə)l] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] ['æftər] [dɪ'zaɪn] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ]['mɪstər] .
As **built** **for** **the** **United** **States** **Naval** **Observatory** **after** **design** **furnished** **by** **Mr** **.**
作为 建造 为了 这 团结的 各州 海军 天文台 后 设计 提供 经过 先生 .
['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['dɪnwɪdi] .
W . W . Dinwiddie .
W . W . 丁威迪 .

根据 WW Dinwiddie 先生提供的设计，为美国海军天文台建造。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['ɑ:rməˌleri; ɑ:r'mɪləri] [sfɪr] .
ARMILLARY SPHERE .
浑仪 领域 .

浑天仪。

[bɪlt] ['æftər] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][prɑ:f] . [dʒeɪ] . [ef] . [ləʊnoʊ] , [weɪk] ['fɔ:rɪst] ['kɑ:lɪdʒ] , [en] . [si:] .
Built **after** **design** **of** **Prof** **.** **J** **.** **F** **.** **Lanneau** **,** **Wake** **Forest** **College** **,** **N** **.** **C** **.**
建造 后 设计 的 教授 . J . F . 拉诺 , 唤醒 森林 大学 , N . C .

该建筑由北卡罗来纳州维克森林学院的JF Lanneau教授设计。

[noʊ'vembər] , -
NOVEMBER , 1905
十一月 , -

1905年11月

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

['gɛrtnɝ] & [ˌsi: 'oʊ] .
Gaertner & Co .
盖特纳 & 合作 .

盖特纳公司

[ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ˌæpə'rætəs]
Astronomical , physical and physiological Apparatus
天文 , 身体的 和 生理 设备

天文、物理和生理仪器

-	-	-	[leɪk]	['ævənuː]
5347	**-**	**5349**	**LAKE**	**AVENUE**
-	-	-	湖	大街

湖滨大道 5347-5349 号

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[spɛk'trɑːmɪtərz]	[ænd; ənd]	[æk'sesəri]
Spectrometers	**and**	**Accessories**
光谱仪	和	配件

光谱仪及配件

[kæt] .
Cat **.**
猫 .

猫。

[noʊ] .	L4020	['læbrətɔːri]	[spek'trɑːmɪtər]	.
No **.**	**L4020**	**LABORATORY**	**SPECTROMETER**	**.**
不 .	L4020	实验室	光谱仪	.

编号 L4020 实验室光谱仪。

[ðɪs]	['ɪnstrəmənt]	[ɪz]	['veri]	['rɪdʒɪd]	[ænd; ənd]	['ækjərət]	[ɪn]	[kən'strʌkʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['evri]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ɪts]
This	**instrument**	**is**	**very**	**rigid**	**and**	**accurate**	**in**	**construction**	**and**	**every**	**part**	**of**	**its**
这	乐器	是	非常	死板的	和	准确的	在	建造	和	每一个	部分	的	它是

[dɪ'zaɪn]	[hæz; həz]	[bɪn]	['kerfəli]	[kən'sɪdərd]	.
design	**has**	**been**	**carefully**	**considered**	**.**
设计	有	到过	小心	经过考虑的	.

该仪器结构非常坚固、精准，其设计的每个部分都经过了仔细考虑。

[ðə; ði]	['sɜːrk(ə)l]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[daɪ'æmɪtər]	[ʌv; əv]	-	[siː'ɛm]	.
The	**circle**	**has**	**a**	**diameter**	**of**	**15**	**cm**	**.**
这	圆圈	有	一个	直径	的	-	厘米	.

这个圆的直径为15厘米。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	['vɜːrnɪər]	[riːd]	[tuː; tə]	-	[sek]	.
and	**the**	**two**	**verniers**	**read**	**to**	**20**	**sec**	**.**
和	这	二	游标卡尺	读	到	-	秒	.

两个游标读数均为 20 秒。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['fɪtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[prə'tektɪŋ]	[pleɪt]	[wɪtʃ]	[ædz]	['greɪtli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['vælјuː]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
It	**is**	**fitted**	**with**	**protecting**	**plate**	**which**	**adds**	**greatly**	**to**	**the**	**value**	**of**	**the**
它	是	适配	和	保护	盘子	哪个	添加	非常	到	这	价值	的	这

['ɪnstrəmənt]	[ɪf]	[pʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hændz]	[ʌv; əv]	['stjʊdnts]	.
instrument	**if**	**put**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**students**	**.**
乐器	如果	放	在	这	双手	的	学生	.

它配有保护板，如果交给学生使用，会大大增加乐器的价值。

[ðə; ði]	[ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n]	[ɪz]	[ɑːn]	['sɑːlɪd]	['sɪlvər]	.
The	**graduation**	**is**	**on**	**solid**	**silver**	**.**
这	毕业	是	在	坚硬的	银	.

毕业典礼纪念牌采用纯银材质。

[ðə; ði]	['vɜːrnɪər]	[ɑːr; ər]	['fɪtɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ə'dʒʌstəb(ə)l]	['mægnɪfaɪɪŋ]	['glæsɪz]	,	[ðə; ði]	['teliskəups]	[hæv; həv]
The	**verniers**	**are**	**fitted**	**with**	**adjustable**	**magnifying**	**glasses**	**,**	**the**	**telescopes**	**have**
这	游标卡尺	是	适配	和	可调节的	放大	眼镜	,	这	望远镜	有

[æn; ən]	['æpərtʃʊr]	[ʌv; əv]	-	[m; ʌm]	.	,
an	**aperture**	**of**	**25**	**mm**	**.**	**,**
一个	光圈	的	-	毫米	.	,

游标卡尺配有可调节放大镜，望远镜的口径为25毫米。

['foʊk(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] - [m; ʌm] .

focal	**length**	**of**	**200**	**mm**	**.**
焦点	长度	的	-	毫米	.

焦距为200毫米。

[ə; eɪ][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [əˈdʒʌstmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['telɪskoʊp] [ɪz][prəˈvaɪdɪd] .

A	**horizontal**	**adjustment**	**for**	**the**	**telescope**	**is**	**provided**	**.**
一个	水平的	调整	为了	这	望远镜	是	假如	.

望远镜配有水平调节装置。

[noʊ][prəˈvɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər]['reɪdiəl] [əˈdʒʌstmənt] , [wɪtʃ] [kəˈrekʃn] [ɪz] [meɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

No	**provision**	**is**	**made**	**for**	**radial**	**adjustment**	**,**	**which**	**correction**	**is**	**made**	**before**	**the**
不	条款	是	制成	为了	径向	调整	,	哪个	更正	是	制成	前	这

['ɪnstrəmənt] [ɪz] [sent] [aʊt] .

instrument	**is**	**sent**	**out**	**.**
乐器	是	发送	出去	.

没有设置径向调整装置，该校正是在仪器发出之前进行的。

[ðə; ði][slɪt][ɪz] ['ækjərətli] [kənˈstrʌktɪd] ;

The	**slit**	**is**	**accurately**	**constructed**	**;**
这	缝隙	是	准确	建造	;

缝隙制作得非常精确;

[ðə; ði][dʒɔːz][ɑːr; ər][ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['sɪlvər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [kəmˈpærɪsn] ['prɪzəm] .

the	**jaws**	**are**	**of**	**German**	**silver**	**and**	**it**	**is**	**provided**	**with**	**comparison**	**prism**	**.**
这	下颚	是	的	德语	银	和	它	是	假如	和	比较	棱镜	.

钳口采用德国银制成，并配有比较棱镜。

[ðə; ði] [aɪ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][əbˈzəviŋ, ɔb-] ['telɪskoʊp] [ɪz][ʌv; əv]['stændərd][saɪz][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪˈsiːv]

The	**eye**	**end**	**of**	**the**	**observing**	**telescope**	**is**	**of**	**standard**	**size**	**so**	**as**	**to**	**receive**
这	眼睛	结尾	的	这	观察	望远镜	是	的	标准	尺寸	所以	作为	到	收到

['aʊər; ɑːr][maɪˈkrɑːmətɚz] M201 [ɔːr] M202 ,

our	**micrometers**	**M201**	**or**	**M202**	**,**
我们的	微米	M201	或者	M202	,

观测望远镜的目镜端是标准尺寸，可以安装我们的M201或M202测微器。

[ɔːr][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [kɑːˈlɪmeɪtɪŋ] [aɪ] [piːs] ([ləˈmɑːnt] & ['æbi, 'ɑːbə]) M540 .

or	**the**	**Auto**	**Collimating**	**eye**	**piece**	**(**	**Lamont**	**&**	**Abbe**	**)**	**M540**	**.**
或者	这	汽车	准直	眼睛	片	(	拉蒙特	&	阿贝	)	M540	.

或者自动准直目镜（Lamont & Abbe）M540。

[gɔːz] [aɪ] [piːs] [ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

Gauze	**eye**	**piece**	**is**	**fitted**	**to**	**the**	**instrument**	**.**
纱布	眼睛	片	是	适配	到	这	乐器	.

仪器上装有纱布目镜。

[ðə; ði]['prɪzəm] ['teɪbl] [ænd; ənd][əbˈzəviŋ, ɔb-] ['telɪskoʊp] [hæv; həv] [ˌɪndɪˈpendənt] ['muːvmənts][ænd; ənd]

The	**prism**	**table**	**and**	**observing**	**telescope**	**have**	**independent**	**movements**	**and**
这	棱镜	桌子	和	观察	望远镜	有	独立的	移动	和

[iːtʃ] [ɪz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][klæmp][ænd; ənd]['tændʒənt] [skruː] .

each	**is**	**provided**	**with**	**clamp**	**and**	**tangent**	**screw**	**.**
每个	是	假如	和	夹钳	和	切线	拧紧	.

棱镜台和观测望远镜可独立移动，且均配有夹具和切线螺钉。

[ðə; ði]['prɪzəm] ['teɪbl] [kæn; kən][biː; bi] [klæmpt] [tuː; tə]['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrnɪər] [pleɪt] .

The	**prism**	**table**	**can**	**be**	**clamped**	**to**	**any**	**part**	**of**	**the**	**vernier**	**plate**	**.**
这	棱镜	桌子	能	是	夹紧	到	任何	部分	的	这	游标	盘子	.

棱镜台可以夹在游标板的任何部分。

[ðə; ði]['prɪzəm]['hoʊldər][hæz; həz] [kən'viːniənt] ['levlɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [wɪl] [hoʊld]['prɪzəm][ʌp]

The	prism	holder	has	convenient	leveling	arrangement	and	will	hold	prism	up
这	棱镜	持有者	有	方便的	水平	安排	和	将要	抓住	棱镜	向上

[tuː; tə] - [m; ʌm] .

to	35	mm	.
到	-	毫米	.

棱镜支架具有方便的调平装置，可容纳直径达 35 毫米的棱镜。

[ɪn] [haɪt] .

in	height	.
在	高度	.

身高。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [fjuːs] ['sentərɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd]['krɪst(ə)l]['hoʊldər]

The	instrument	is	arranged	to	receive	Fuess	centering	apparatus	and	crystal	holder
这	乐器	是	安排	到	收到	富斯	定心	设备	和	水晶	持有者

.

:

.

该仪器可安装 Fuess 定心装置和晶体支架。

[ə; eɪ] - [dɪ'griː] ['hevi] [flɪnt] [glæs] ['prɪzəm][ʌv; əv][best]['ɑːptɪk(ə)l]['kwɑːlətɪ][ɪz][ɪn'kluːdɪd] .

A	60	degree	heavy	flint	glass	prism	of	best	optical	quality	is	included	.
一个	-	程度	重的	燧石	玻璃	棱镜	的	最好的	光学的	质量	是	包括	.

内含一个60度重质火石玻璃棱镜，光学质量上乘。

[praɪs] $75 . -

Price	$75	.	00
价格	$75	.	-

价格：75.00美元

L4020b ['kæm(ə)rə] [ə'tætʃmənt] [wɪl] [fɪt][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][əb'zəviŋ, ɔb-] ['telɪskoʊp] .

L4020b	CAMERA	ATTACHMENT	will	fit	in	place	of	the	observing	telescope	.
L4020b	相机	依恋	将要	合身	在	地方	的	这	观察	望远镜	.

L4020b 相机附件将安装在观测望远镜的位置上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['foʊkəs][əb'dʒektɪv][ænd; ənd]['stændərd] [pleɪt] ['hoʊldər] 2½ " ×2½ " .

It	is	fitted	with	long	focus	objective	and	standard	plate	holder	2½	"	×2½	"	.
它	是	适配	和	长的	重点	客观的	和	标准	盘子	持有者	2½	"	×2½	"	.

它配有长焦物镜和标准 2½″×2½ 底片夹。

[ðə; ði] [pleɪt] ['hoʊldər][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['swɪv(ə)l][fɔːr; fər]['prɑːpər]['fəukəsiŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['spektrəm] .

The	plate	holder	is	provided	with	swivel	for	proper	focusing	of	the	spectrum	.
这	盘子	持有者	是	假如	和	旋转	为了	恰当的	聚焦	的	这	光谱	.

样品板支架配有旋转装置，以便正确聚焦光谱。

[ðə; ði][slɪt][ɪz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [fɔːr] [iks'pəuʒəz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɑːn][wʌn] [pleɪt] .

The	slit	is	so	arranged	that	four	exposures	can	be	made	on	one	plate	.
这	缝隙	是	所以	安排	那	四	暴露	能	是	制成	在	一	盘子	.

狭缝的布置使得可以在一块底片上进行四次曝光。

[praɪs] $20 . -

Price	$20	.	00
价格	$20	.	-

价格 20.00 美元

[kæt] .

Cat	.
猫	.

猫。

[noʊ] . L4020c [skeɪl] [tuːb] .

No	**.**	**L4020c**	**SCALE**	**TUBE**	**.**
不	.	L4020c	规模	管子	.

编号 L4020c 刻度管。

[ðə; ði][θɜːrd][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ə'tætʃt] [ænd; ənd][rəu'teitid]

The	**third**	**arm**	**of**	**the**	**instrument**	**can**	**be**	**easily**	**attached**	**and**	**rotated**
这	第三	手臂	的	这	乐器	能	是	容易地	随附的	和	旋转

[ænd; ənd] [klæmpt] [ɪn] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	**clamped**	**in**	**any**	**position**	**.**
和	夹紧	在	任何	位置	.

该仪器的第三臂可以轻松安装、旋转并夹紧在任何位置。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['kɑːləˌmeɪtər] .

It	**may**	**also**	**be**	**used**	**for**	**holding**	**a**	**second**	**Collimator**	**.**
它	可能	还	是	用过的	为了	保持	一个	第二	准直器	.

它还可以用来固定第二个准直器。

[praɪs] $20 . -

Price	**$20**	**.**	**00**
价格	$20	.	-

价格 20.00 美元

[kæt] .

Cat	**.**
猫	.

猫。

[noʊ] . L4021 ['stuːdənts] [spek'trɑːmɪtər] .

No	**.**	**L4021**	**STUDENT'S**	**SPECTROMETER**	**.**
不	.	L4021	学生	光谱仪	.

编号 L4021 学生光谱仪。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ['sɪmələr][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] L4020 ,

This	**instrument**	**is**	**in**	**every**	**respect**	**similar**	**to**	**our**	**L4020**	**,**
这	乐器	是	在	每一个	尊重	相似的	到	我们的	L4020	,

这款仪器在各方面都与我们的L4020相似。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] ['fɪnɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

but	**some**	**of**	**the**	**higher**	**finish**	**has**	**been**	**omitted**	**.**
但	一些	的	这	更高	结束	有	到过	省略	.

但部分排名靠前的选手已被省略。

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [ɑːr; ər] ['kerfəli] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːptɪk(ə)l][pɑːrts][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði]

All	**the**	**essentials**	**are**	**carefully**	**constructed**	**and**	**the**	**optical**	**parts**	**are**	**of**	**the**
全部	这	必需品	是	小心	建造	和	这	光学的	部分	是	的	这

[best] ['kwɑːləti] .

best	**quality**	**.**
最好的	质量	.

所有关键部件都经过精心设计，光学部件也都是最优质的。

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ɪz] [prə'tektɪd] [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn]['vɜːrnɪər] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] - [sek] . [ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	**circle**	**is**	**protected**	**but**	**only**	**one**	**vernier**	**reading**	**to**	**30**	**sec**	**.**	**is**	**fitted**	**to**	**the**
这	圆圈	是	受保护	但	仅有的	一	游标	阅读	到	-	秒	.	是	适配	到	这

['ɪnstrəmənt] .

instrument	**.**
乐器	.

该圆受到保护，但仪器上只安装了一个游标读数器，读数精度为 30 秒。

[ðə; ði] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] [ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

The	**magnifying**	**glass**	**is**	**omitted**	**.**
这	放大	玻璃	是	省略	.

放大镜被省略了。

[praɪs] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['prɪzəm] $60 . -
Price , including prism $60 . 00
价格 , 包括 棱镜 $60 . -

价格（含棱镜）：60.00 美元

[træn'skraɪbər] - [noʊts]
TRANSCRIBERS ' NOTES
转录员 - 笔记

转录员注释

['dʒen(ə)rəl] : [kə'rekʃnz] [tuː; tə][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ['noʊtɪd] .
General : Corrections to punctuation have not been individually noted .
一般的 : 更正 到 标点 有 不是 到过 单独 著名的 .

总则：标点符号的更正未逐一注明。

['dʒen(ə)rəl] : [ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ʌv; əv]['kætəlɔːg] / ['kætəlɔːg] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz][ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] .
General : Inconsistent spelling of catalog / catalogue preserved as in original .
一般的 : 不一致 拼写 的 目录 / 目录 保存完好 作为 在 原来的 .

一般情况：目录/目录的拼写不一致，保留原文。

[peɪdʒ]['sɛvən] : - [kə'rektɪd] [tuː; tə] ['mægnɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [səlɛstriːəl] [kə'rektɪd] [tuː; tə]
Page 7 : magnifiing corrected to magnifying and celestrial corrected to
页 7 : - 已更正 到 放大 和 天体 已更正 到
[sə'lestʃ(ə)l] .
celestial .
天体 .

第 7 页：magnifiing 已修正为 magnifying，celestrial 已修正为 celestial。

[peɪdʒ] - : - [kə'rektɪd] [tuː; tə] [ɪn'tensəti] .
Page 17 : intensisy corrected to intensity .
页 - : - 已更正 到 强度 .

第 17 页：强度已校正为强度。

[peɪdʒ] - : [hʌndrɪθs] [kə'rektɪd] [tuː; tə]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] .
Page 18 : hundreths corrected to hundredths .
页 - : 百分之几 已更正 到 百分之一 .

第 18 页：百分位已更正为百分之一。

- [æz; əz][ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] .
LaPlatta as in original .
- 作为 在 原来的 .

LaPlatta，与原文相同。

[ˌen 'biː]
NB
注意：

注意：

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [tuː] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [ɑːn][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l]
The final two pages of the book , on Astronomical , physical and physiological
这 最终的 二 页面 的 这 书 , 在 天文 , 身体的 和 生理
[ˌæpə'rætəs] ,
Apparatus ,
设备 ,

本书最后两页，关于天文、物理和生理仪器，

[ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] ['fɔːrmæt][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
are in a slightly different format in the original .
是 在 一个 轻微地 不同的 格式 在 这 原来的 .

原文格式略有不同。

[pər'tɪkjələrli] , ['praɪsɪz][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][boʊld] .

Particularly	**,**	**prices**	**are**	**not**	**in**	**bold**	**.**
特别	,	价格	是	不是	在	大胆的	.

特别需要注意的是，价格没有用粗体显示。

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n] .

That	**has**	**been**	**preserved**	**in**	**this**	**version**	**.**
那	有	到过	保存完好	在	这	版本	.

这一特点在本版本中得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神